

PICCHU



EN 12492:
2012

EN 1078: 2012
+ A1: 2012

US CPSC
Safety standard **UIAA**

Climbing and mountaineering helmet. Helmet for cycle
Casque d'escalade et d'alpinisme. Casque pour vélo

WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all instructions for use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.



FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

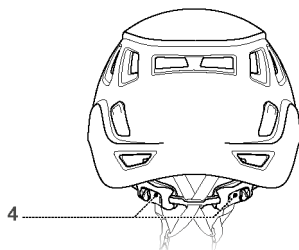
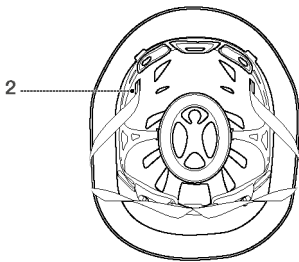
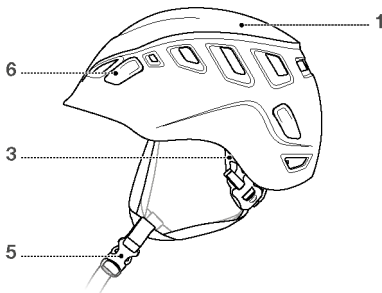
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.



LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.

1. Field of application (text part) Champ d'application (partie texte)

2. Nomenclature



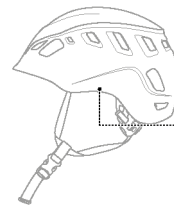
3. Inspection, points to verify Contrôle, points à vérifier



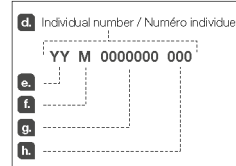
PPE checking
Vérification EPI
PETZL.COM



Traceability and markings Traçabilité et marquage



a. b. c. d. e. f. g. h. i. j. k. l. m.



48 → 54 cm
18,9 → 21,2 inch

PETZL.COM



Latest version
Dernière version



Other languages
Autres langues



Technical tips
Conseils techniques



PPE checking
Fiche de contrôle EPI

Warning symbols
Panneaux d'alertes



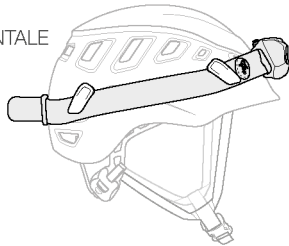
PETZL
F-38920 Grolles
Cidex 105A
PETZL.COM
ISO 9001
© Petzl



Sustaining our Community
Au service de la Communauté
FONDATION-PETZL.ORG

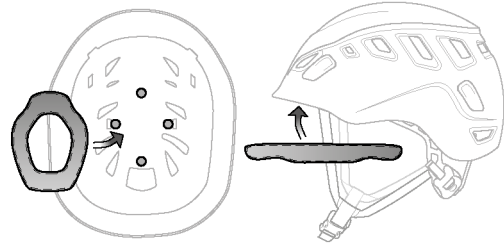
Accessories / Accessoires

HEADLAMP
LAMPE FRONTALE

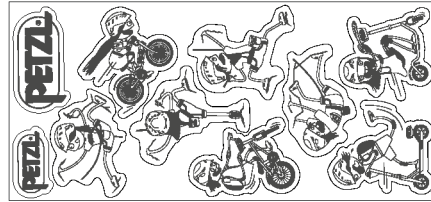


Pièces détachées / Spare parts

FOAM / MOUSSE - Ref : A042MA00



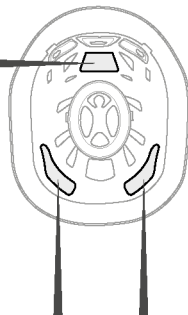
STICKERS



Markings meaning
Signification des marquages

Les enfants ne doivent pas porter de casque à jugulaire dans des situations où il y a un risque d'accrocher la jugulaire afin d'éviter tout risque de strangulation.

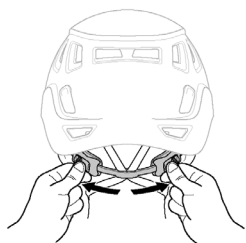
As with all helmets that have a chinstrap, children should not use this helmet in situations where the helmet may become snagged as this poses a risk of strangulation by the chinstrap.



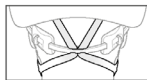
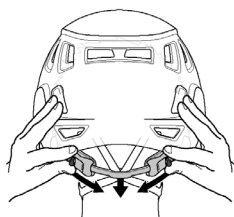
Aucun casque ne peut protéger contre tous les impacts et éviter tous types de blessures ou mort causées par un choc. Pour une protection maximale le casque doit être ajusté et attaché correctement conformément aux instructions d'ajustement du fabricant. Après un choc, un casque peut être endommagé, sans signe visible de dommages, et peut ne plus assurer sa fonction de protection. Après un choc, un casque doit être retourné au fabricant pour inspection, ou être détruit et remplacé. Un casque peut être endommagé par un contact avec des substances chimiques (solvant comme acétone, ammoniac...) et ces dommages peuvent ne pas être visibles par l'utilisateur. Nettoyez votre casque uniquement à l'eau savonneuse et produit spécifique pour nettoyer ABS et EPS.

No helmet can protect against all possible impacts and serious injury or death can occur. For maximum protection the helmet must be fitted and attached properly to the wearer's head in accordance with the manufacturer's fitting instruction. The helmet may, after receiving an impact, be damaged to the point that it is no longer adequate to protect the head against further impacts, and that this damage may not be visible to the user. A helmet that has sustained an impact should be returned to the manufacturer for inspection, or be destroyed and replaced. A helmet can be damaged by contact with common substances (solvent such as acetone, ammonia, cleaners...) and that this damage may not be visible to the user. Only wash your helmet with wipe with mild soap and water and specific product made for cleaning ABS and EPS.

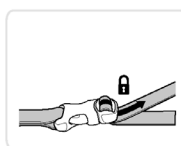
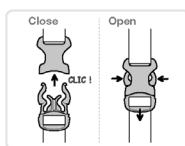
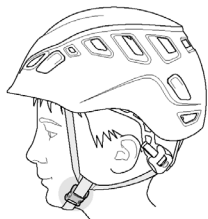
1.



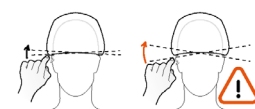
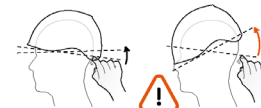
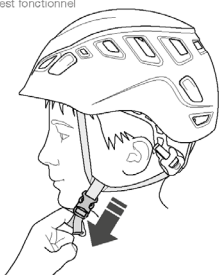
2.



3.



4. Function test
Test fonctionnel



5. Precautions for use (text part)
Précautions d'usage (partie texte)

6. Additional information
Informations complémentaires

A. Lifetime / Durée de vie

Serial n° / n° de série
100 XX XX XXXX + 10 years
ans

B. Markings
Marquage



C. Acceptable T°
T° tolérées

+ 50°C / + 122°F
- 30°C / - 22°F

D. Precautions for use / Précautions d'usage



etc...

E. Cleaning / Nettoyage



+ 30°C maxi.
+ 86°F maxi.



F. Drying / Séchage

+ 30°C maxi.
+ 86°F maxi.



G. Storage - Transport
Stockage - transport



I. Modifications - Repairs
Modifications - Réparations



→ Petzl

J. FAQ - Contact
Questions - Contact



→ petzl.com

These instructions explain how to correctly use your equipment. This instruction manual is for individuals responsible for the child. You must read and discuss the instructions with your children so they can better understand the uses and limitations of their helmet. Only certain techniques and uses are described. The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information. You are responsible for heading each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

1. Field of application

This equipment is personal protective equipment (PPE) for the head, used for protection against falling objects and impact while cycling. Helmet for climbing, mountaineering, and other vertical sports using similar techniques. Helmet for cycling. Do not use this helmet in activities for which it is not designed. Wearing a helmet can significantly reduce the risk of head injury, but does not ensure protection against all impacts. In a major impact, the helmet deforms to absorb the maximum amount of energy possible, sometimes to the point of breaking the helmet. This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

Responsibility

WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions, decisions and safety.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person. You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

2. Nomenclature

(1) Shell, (2) Liner, (3) Headband, (4) Headband adjustment clips, (5) Chinstrap buckle and adjuster, (6) Headlamp clips.

Principal materials

Acrylonitrile butadiene styrene (ABS) shell, high-density expanded polystyrene foam liner, polyester straps.

3. Inspection, points to verify

Your safety depends upon the integrity of your equipment.

Petzl recommends a detailed inspection by a competent person at least once every 12 months (depending on current regulations in your country, and your conditions of usage). Warning: your intensity of use may cause you to inspect your PPE more frequently. Follow the procedures described at Petzl.com. Record the results on your PPE inspection form: type, model, manufacturer contact info, serial number or individual number, dates: manufacture, purchase, first use, next periodic inspection; problems, comments, inspector's name and signature.

Before each use

Before each use, check the condition of the shell (no cracks or deformation on the inside or outside of the shell...), of the straps and stitching, of the headband attachment system, and check that the headband adjustment system and chinstrap buckle are working properly. Warning: a major impact to the helmet can reduce its protective properties (impact absorption, strength) without leaving visible signs of damage. Retire your helmet after a major impact.

4. How to put on and adjust the helmet

To ensure adequate protection, this helmet must be adjusted to properly fit the user's head. See the diagrams on adjustment and the function test. Do not use this helmet if you are unable to adjust it to fit properly. Replace it with a different size or model of helmet.

5. Precautions for use

- WARNING: children should not use this helmet in situations where the helmet may become jammed (for example, in narrow passages, or on playground equipment) as this poses a risk of strangulation or hanging by the chinstrap.
- Do not sit on the helmet, pack it too tightly, drop it, allow it to come into contact with sharp or pointed objects...
- Do not expose your helmet to high temperatures, for example by leaving it inside a vehicle in direct sunlight.
- Use stickers supplied by Petzl. Paint and stickers may contain materials that, with time, can alter the physical properties of the helmet. Before applying any of these products, verify their compatibility with acrylonitrile butadiene styrene.
- Certain chemicals, especially solvents, can damage your helmet. Protect your helmet from exposure to these types of chemicals.

6. Additional information

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.

When to retire your equipment:

WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals...).

A product must be retired when:

- It is over 10 years old and made of plastic or textiles.
- It has been subjected to a major fall or load.
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history.
- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment...

Destroy these products to prevent further use.

Icons:

A. Lifetime: 10 years - B. Marking - C. Acceptable temperatures - D. Usage precautions - E. Cleaning/disinfection - F. Drying - G. Storage/transport - H. Maintenance - I. Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) **- J. Questions/contact**

3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

Traceability and markings

a. Meets PPE regulatory requirements. Notified body performing the EU type examination - b. Traceability: datamatrix - c. Sizing - d. Serial number - e. Year of manufacture - f. Month of manufacture - g. Batch number - h. Individual identifier - i. Standards - j. Read the Instructions for Use carefully - k. Model identification - l. Manufacturer address - m. Date of manufacture (month/year)

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Cette notice s'adresse aux personnes responsables de l'enfant. Vous devez lire la notice avec vos enfants pour qu'ils puissent comprendre au mieux les usages et les limites d'utilisation de leur casque. Seuls certains usages et techniques sont présentés. Les panneaux d'alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com. Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'utilisation correcte de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI) de la tête contre les chutes d'objets et les chocs à vélo. Casque pour l'escalade, l'alpinisme et les autres sports de verticalité utilisant des techniques similaires. Casque pour cycle. N'utilisez pas ce casque lors d'activités pour lesquelles il n'est pas conçu. Le port d'un casque réduit fortement le risque de blessures à la tête, mais ne garantit pas une protection contre tous les chocs. Pour des chocs très violents, le casque absorbe le maximum d'énergie en se déformant, parfois même jusqu'à la rupture. Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

Responsabilité

ATTENTION

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

2. Nomenclature

(1) Calotte, (2) Coque interne, (3) Tour de tête, (4) Clips de réglage du tour de tête, (5) Boucle de fermeture et de serrage jugulaire, (6) Crochets pour lampe frontale.

Matériaux principaux

Calotte en acrylonitrile butadiène styrène (ABS), coque interne en mousse polystyrène expansé haute densité, sangles en polyester.

3. Contrôle, points à vérifier

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement.

Petzl conseille une vérification approfondie, par une personne compétente, au minimum tous les 12 mois (en fonction de la réglementation en vigueur dans votre pays et de vos conditions d'utilisation). Attention, l'intensité de votre usage peut vous amener à vérifier plus fréquemment votre EPI. Respectez les modes opératoires décrits sur Petzl.com. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI : type, modèle, coordonnées du fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques, défauts, remarques, nom et signature du contrôleur.

Avant toute utilisation

Avant toute utilisation, vérifiez l'état de la calotte (absence de fissures, déformations à l'extérieur ou à l'intérieur de la coque...), des sangles et des coutures, du système de fixation du tour de tête, du fonctionnement du réglage du tour de tête et du fonctionnement de la boucle de la jugulaire. Attention, après un choc important, des ruptures internes non apparentes peuvent diminuer la capacité d'absorption et la résistance du casque. Mettez votre casque au rebut après un choc important.

4. Mise en place du casque

Afin d'assurer une protection convenable, ce casque doit être adapté ou ajusté à la taille de la tête de l'utilisateur. Voir schémas de réglage et test fonctionnel. N'utilisez pas ce casque si vous ne parvenez pas à l'ajuster correctement. Remplacez-le par un casque d'une taille ou d'un modèle différent.

5. Précautions d'usage

- ATTENTION, il est déconseillé aux enfants d'utiliser ce casque dans des situations présentant un risque de strangulation ou de pendaison, au cas où ils resteraient accrochés par leur casque (par exemple : passages étroits, aires de jeux).
- Ne vous asseyez pas sur le casque, ne le comprimez pas dans un sac, ne le laissez pas tomber, ne le mettez pas en contact avec des objets pointus ou coupants...
- N'exposez pas votre casque à des températures élevées, par exemple en plein soleil dans une voiture.
- Utilisez les autocollants fournis par Petzl. Les colles des autocollants ou les peintures ont parfois des composants qui peuvent avec le temps altérer les qualités physiques du casque. Vérifiez la compatibilité de ces produits avec l'acrylonitrile butadiène styrène.
- Certains produits chimiques, en particulier les solvants, altèrent les qualités physiques de votre casque. Protégez votre casque de ce type de produits chimiques.

6. Informations complémentaires

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.

Mise au rebut :

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnements d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques...).

Un produit doit être rebuté quand :

- Il a plus de 10 ans et est composé de plastique ou de textile.
- Il a subi une chute ou un effort important.
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.
- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements...).

Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

Pictogrammes :

A. Durée de vie : 10 ans - B. Marquage - C. Températures tolérées - D. Précautions d'usage - E. Nettoyage/désinfection - F. Séchage - G. Stockage/transport - H. Entretien - I. Modifications/réparations (interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange) **- J. Questions/contact**

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'incident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

Traçabilité et marquage

a. Conforme aux exigences du règlement EPI. Organisme notifié pour l'examen UE de type - b. Traçabilité : datamatrix - c. Taille - d. Numéro individuel - e. Année de fabrication - f. Mois de fabrication - g. Numéro de lot - h. Identifiant individuel - i. Normes - j. Lire attentivement la notice technique - k. Identification du modèle - l. Adresse du fabricant - m. Date de fabrication (mois/année)

Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo. Questa istruzione d'uso è rivolta alle persone responsabili dei bambini. È necessario leggere l'istruzione insieme ai bambini per aiutarli a comprendere meglio le modalità ed i limiti di utilizzo del casco. Solo alcune tecniche e utilizzi sono presentati. I segnali di attenzione vi informano di alcuni potenziali pericoli legati all'utilizzo del dispositivo, ma è impossibile descriverli tutti. Prendete visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com. Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. L'uso improprio di questo dispositivo causa rischi aggiuntivi. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI) del capo contro la caduta di oggetti e gli urti con la bici. Casco per arrampicata, alpinismo e altri sport verticali che utilizzano tecniche simili. Casco per bici. Non utilizzare questo casco in attività per le quali non è stato concepito. L'uso del casco riduce fortemente il rischio di ferite alla testa, ma non garantisce una protezione contro tutti gli urti. In caso di urti molto violenti, il casco ha la funzione di assorbire il massimo dell'energia deformandosi, a volte fino alla rottura. Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

Responsabilità

ATTENZIONE
Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.
Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.

Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

2. Nomenclatura

(1) Calotta, (2) Guscio interno, (3) Girotesta, (4) Clip di regolazione del girotesta, (5) Fibbia di chiusura e serraggio del sottogola, (6) Ganci per lampada frontale.

Materiali principali

Calotta in acrilonite butadiene stirene (ABS), guscio interno in schiuma polistirene espanso ad alta densità, fettucce in poliestere.

3. Controllo, punti da verificare

La vostra sicurezza è legata all'integrità della vostra attrezzatura. Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi da parte di una persona competente (in funzione della normativa in vigore nel vostro paese e delle vostre condizioni d'uso). Attenzione, l'intensità di utilizzo può comportare un controllo più frequente del DPI. Rispettate le procedure descritte sul sito Petzl.com. Registrare i risultati nella scheda di vita del vostro DPI: tipo, modello, dati del fabbricante, numero di serie o numero individuale: date: fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche; difetti, osservazioni; nome e firma del controllatore.

Prima di ogni utilizzo

Prima di ogni utilizzo, verificare lo stato della calotta (assenza di fessurazioni, deformazioni all'esterno o all'interno del guscio...), le fettucce e le cuciture, il sistema di fissaggio del girotesta, il funzionamento della regolazione del girotesta e il funzionamento della fibbia del sottogola. Attenzione, dopo un forte urto, rotture interne non visibili possono ridurre la capacità di assorbimento e la resistenza del casco. Eliminare il casco dopo un forte urto.

4. Sistemazione del casco

Per garantire una protezione adeguata, questo casco deve essere adattato o regolato secondo la dimensione della testa dell'utilizzatore. Vedi schema di regolazione e test di funzionamento. Non utilizzare questo casco se non si riesce a regolarlo correttamente. Sostituirlo con un casco di taglia o modello differenti.

5. Precauzioni d'uso

- ATTENZIONE, questo casco non dovrebbe essere utilizzato dai bambini in situazioni che comportino il rischio di strangolamento o impiccagione qualora il bambino resti agganciato (ad esempio: passaggi stretti, aree di gioco).
- Non si deve sedere sopra il casco, non deve essere compresso nel sacco, non si deve far cadere, non deve venire a contatto con oggetti appuntiti o taglienti...
- Non esporre il casco a temperature elevate, per esempio lasciandolo all'interno di un veicolo esposto al sole.
- Utilizzare gli adesivi forniti da Petzl. La colla degli adesivi o le vernici hanno talvolta componenti che nel tempo possono alterare le qualità fisiche del casco. Verificare la compatibilità di questi prodotti con l'acrilonite butadiene stirene.
- Alcuni prodotti chimici, in particolare i solventi, alterano le qualità fisiche del casco. Proteggere il casco da questo tipo di prodotti chimici.

6. Informazioni supplementari

Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai dispositivi di protezione individuale. La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito Petzl.com.

Eliminazione:

ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambienti marini, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici...). Il prodotto deve essere eliminato quando:

- Ha più di 10 anni ed è composto da materiale plastico o tessile.
- Ha subito una caduta o uno sforzo notevole.
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.
- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi...).

Distruggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.

Pittogrammi

A. Durata: 10 anni - B. Marcatura - C. Temperature tollerate - D. Precauzioni d'uso - E. Pulizia/disinfezione - F. Asciugatura - G. Stoccaggio/trasporto - H. Manutenzione - I. Modifiche/riparazioni (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) - **J. Domande/contatto**

Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Segnali di attenzione

1. Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grave o mortale. 2. Esposizione a un rischio potenziale d'incidente o lesione. 3. Informazione importante sul funzionamento o le performance del vostro prodotto. 4. Incompatibilità materiale.

Tracciabilità e marcatura

a. Conforme ai requisiti del regolamento DPI. Ente riconosciuto che interviene per l'esame UE di tipo - b. Tracciabilità: datamatrix - c. Taglia - d. Numero individuale - e. Anno di fabbricazione - f. Mese di fabbricazione - g. Numero di lotto - h. Identificativo individuale - i. Norme - j. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - k. Identificazione di modello - l. Indirizzo del fabbricante - m. Data di fabbricazione (mese/anno)

ES

Este folleto explica cómo utilizar correctamente su equipo. Esta ficha va dirigida a las personas responsables del niño. Debe leer la ficha con sus hijos para que puedan comprender, lo mejor posible, las utilidades y los límites de utilización de su casco. Sólo se presentan algunas utilidades y técnicas.

Las señales de advertencia le informan de algunos peligros potenciales relacionados con la utilización de su equipo, pero es imposible describirlos todos. Informese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com. Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier mala utilización de este equipo originará peligros adicionales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI) de la cabeza contra la caída de objetos y los impactos en ciclismo.

Casco para la escalada, el alpinismo y otros deportes en medio vertical que utilizan técnicas similares.

Casco para bicicleta.

No utilice este casco en actividades para las que no ha sido diseñado. Llevar el casco puesto reduce en gran medida el riesgo de heridas en la cabeza, pero no garantiza una protección contra todos los impactos. Para golpes muy violentos, el casco absorbe el máximo de energía deformándose, en ocasiones, incluso hasta la rotura.

Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

Responsabilidad

ATENCIÓN

Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.
Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad.

Antes de utilizar este equipo, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en el uso de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable. Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

2. Nomenclatura

(1) Carcasa, (2) Almohadilla interior, (3) Contorno de cabeza, (4) Clips de regulación del contorno de cabeza, (5) Hebilla de cierre y ceñido del barboquejo, (6) Ganchos para linterna frontal.

Materiales principales

Carcasa de acrilonitrilo butadieno estireno (ABS), almohadilla interior de espuma de poliestireno expandido de alta densidad y cintas de poliéster.

3. Control, puntos a verificar

Su seguridad está vinculada a la integridad de su equipo. Petzl aconseja que una persona competente realice una revisión en profundidad cada 12 meses como mínimo (en función de la legislación en vigor en su país y de las condiciones de utilización). Atención: la intensidad de su utilización le puede llevar a revisar su EPI con más frecuencia. Respete los modos operativos descritos en Petzl.com. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos, defectos, observaciones, nombre y firma del inspector.

Antes de cualquier utilización

Antes de cualquier utilización, compruebe el estado de la carcasa (ausencia de fisuras, deformaciones en el exterior o en el interior de la carcasa...), de las cintas y de las costuras, del sistema de fijación del contorno de cabeza, del funcionamiento de la regulación del contorno de cabeza y del funcionamiento de la hebilla del barboquejo. Atención: tras un impacto importante, roturas internas no visibles pueden disminuir la capacidad de absorción y la resistencia del casco. Dé de baja el casco después de un impacto importante.

4. Colocación del casco

Para asegurar una protección adecuada, este casco se debe adaptar o ajustar a la talla de la cabeza del usuario. Consulte los esquemas de regulación y de la prueba funcional.

No utilice este casco si no consigue ajustarlo correctamente. Cámbielo por un casco de una talla o de un modelo diferente.

5. Precauciones de utilización

- ATENCIÓN: está desaconsejado que los niños utilicen este casco en situaciones que, en el caso de quedar enganchados por el casco, presenten riesgo de estrangulamiento o ahorcamiento (por ejemplo: pasos estrechos, áreas de juego).
- No se sienta encima del casco, no lo comprima en el saco, no lo deje caer, evite su contacto con objetos puntiagudos o cortantes...
- No exponga el casco a temperaturas elevadas, por ejemplo, a pleno sol dentro de un automóvil.
- Utilice los adhesivos proporcionados por Petzl. Las colas de los adhesivos o las pinturas tienen, en ocasiones, componentes que pueden alterar con el tiempo las cualidades físicas del casco. Compruebe la compatibilidad de estos productos con el acrilonitrilo butadieno estireno.
- Algunos productos químicos, en particular los disolventes, alteran las cualidades físicas del casco. Proteja el casco de este tipo de productos químicos.

6. Información complementaria

Este producto es conforme al Reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual. La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com.

Dar de baja:

ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos...). Un producto debe darse de baja cuando:

- Tiene más de 10 años y está compuesto por plástico o textil.
- Ha sufrido una caída o un esfuerzo importante.
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
- No conoce el historial completo de utilización.
- Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos, etc.).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

Pictogramas:

A. Vida útil: 10 años - B. Marcado - C. Temperaturas toleradas - D. Precauciones de utilización - E. Limpieza/desinfección - F. Secado - G. Almacenamiento/transporte - H. Mantenimiento - I. Modificaciones/ reparaciones (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - **J. Preguntas/contacto**

Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilidades para las que este producto no está destinado.

Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo imminente de herida grave o mortal. 2. Exposición a un riesgo potencial de incidente o de herida. 3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto. 4. Incompatibilidad material.

Trazabilidad y marcado

a. Conforme a los requisitos del Reglamento EPI. Organismo notificado que interviene en el examen UE de tipo - b. Trazabilidad: datamatrix - c. Talleje - d. Número individual - e. Año de fabricación - f. Mes de fabricación - g. Número de lote - h. Identificador individual - i. Normas - j. Lea atentamente la ficha técnica - k. Identificación del modelo - l. Dirección del fabricante - m. Fecha de fabricación (mes/año)

Esta notícia técnica explica como utilizar correctamente o seu equipamento. Este notícia técnica dirige-se às pessoas responsáveis pela criança. Deve ler a notícia com as suas crianças para que possam compreender, o melhor possível, as utilizações e os limites de utilização do seu capacete. Somente algumas das utilizações e técnicas são apresentadas. Os avisos de alerta informam de alguns perigos potenciais ligados à utilização do equipamento, porém é impossível descrevê-los todos. Tome conhecimento das últimas actualizações e informações complementares em Petzl.com. É responsável por tornar conhecimento de cada alerta e pela utilização correcta do seu equipamento. Qualquer má utilização deste equipamento pode originar perigos adicionais. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

1. Campo de aplicação

Equipamento de protecção individual (EPI) da cabeça contra as quedas de objectos e os choques de bicicleta.

Capacete para escalada, alpinismo e outros desportos verticais que utilizem técnicas similares.

Capacete para ciclismo.

Não utilize este capacete em actividades para as quais ele não foi concebido. A utilização do capacete reduz fortemente o risco de ferimentos graves na cabeça, mas não garante uma protecção contra os impactos. Para impactos muito violentos, o capacete absorve o máximo de energia deformando-se, por vezes até à ruptura.

Este produto não deve ser utilizado para além dos seus limites ou em qualquer outra situação para a qual não tenha sido previsto.

Responsabilidade

ATENÇÃO

As actividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.

Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.

Antes de utilizar este equipamento, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente para a utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

O desrespeito de um destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controlo visual directo de uma pessoa competente e responsável.

Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se você não se sentir apto a assumir essa responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

2. Nomenclatura

(1) Calote, (2) Calote interna, (3) Contorno de cabeça, (4) Clips de ajuste do contorno de cabeça, (5) Fivela de fecho e aperto da jugular, (6) Clips para lanterna frontal.

Materiais principais

Calote em acrílonitrilo butadieno estireno (ABS), calote interna em espuma poliestireno expandido de alta densidade, fitas em poliéster.

3. Inspeções, pontos a verificar

A sua segurança está ligada à integridade do seu equipamento. A Petzl aconselha uma verificação aprofundada, por uma pessoa competente, no mínimo a cada 12 meses (em função da legislação em vigor no seu país e das condições de utilização). Atenção, uma utilização intensa pode levá-lo a verificar com maior frequência o seu EPI. Respeite os modos de operação descritos em Petzl.com. Registe os resultados na ficha de inspeção do seu EPI: tipo, modelo, coordenadas do fabricante, número de série ou número individual, datas: de fabrico, aquisição, primeira utilização, próximas inspeções periódicas, defeitos, observações, nome e assinatura do controlador.

Antes de qualquer utilização

Antes de qualquer utilização, verifique o estado da calote (ausência de fissuras, deformações no exterior ou no interior da calote), das fitas e das costuras, do sistema de fixação do contorno de cabeça, do funcionamento do ajuste do contorno de cabeça e do funcionamento da fivela da jugular. Atenção, após um impacto importante, rupturas internas não aparentes podem diminuir a capacidade de absorção e a resistência do capacete. Descarte o seu capacete após um impacto importante.

4. Utilizar o capacete

Com o fim de assegurar uma protecção conveniente, este capacete deve ser adaptado ou ajustado ao tamanho da cabeça do utilizador. Ver esquemas de ajuste e teste funcional.

Não utilize este capacete se não conseguir ajustá-lo correctamente. Substitua-o por um capacete de um tamanho ou modelo diferente.

5. Precauções de utilização

- ATENÇÃO, é desaconselhado às crianças utilizar este capacete em situações que apresentem risco de estrangulamento, ou de ficarem pendurados pela cabeça, no caso em que possam ficar presos pelo capacete (por exemplo: passagens estreitas, áreas de jogos).
- Não se sente em cima do capacete, não o comprima numa mochila, não o deixe cair, não o ponha em contacto com objectos pontiagudos ou cortantes...
- Não exponha o seu capacete a temperaturas elevadas, por exemplo, ao sol dentro do carro.
- Utilize os autocolantes fornecidos pela Petzl. As colas dos autocolantes ou as pinturas têm por vezes componentes que podem com o tempo alterar as qualidades físicas do capacete. Verifique a compatibilidade destes produtos com acrílonitrilo butadieno estireno
- Certos produtos químicos, em particular os solventes, alteram as qualidades físicas do seu capacete. Proteja o seu capacete deste tipo de produtos químicos.

6. Informações complementares

Este produto está conforme o regulamento (UE) 2016/425 relativamente aos equipamentos de protecção individual. A declaração de conformidade UE está disponível em Petzl.com.

Descartar um equipamento:

ATENÇÃO, uma ocorrência excepcional pode levar ao descarte de um produto após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos...).

Um produto deve ser descartado quando:

- Tiver mais de 10 anos e for composto por plástico ou têxtil.
- Foi sujeito a uma queda ou a um esforço importante.
- O resultado das verificações do produto não é satisfatório. Tem uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
- Não conhecer o seu histórico de utilização completo.
- Quando a sua utilização for obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos...).
- Destrua esses produtos para evitar uma futura utilização.

Pictogramas:

A. Duração de vida: 10 anos - B. Marcação - C. Temperaturas toleradas - D. Precauções de utilização - E. Limpeza/desinfecção - F. Secagem - G. Armazenamento/transporte - H. Manutenção - I. Modificações/reparações (identitadas fora das oficinas Petzl salvo peças sobreselentes) - **J. Questões/contacto**

Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

Avisos de alerta

1. Situação que apresenta risco iminente de ferimento grave ou mortal.
2. Exposição a um risco potencial de incidente ou ferimento.
3. Informação importante sobre o funcionamento ou as performances do seu produto.
4. Incompatibilidade de materiais.

Rastreio e marcações

a. Conforme as exigências do regulamento EPI. Organismo notificado interveniente para o exame UE de tipo - b. Rastreio: datamatrix - c. Tamanho - d. Número individual - e. Ano de fabrico - f. Mês de fabrico - g. Número de lote - h. Identificador individual - i. Normas - j. Ler atentamente a informação técnica - k. Identificação do modelo - l. Endereço do fabricante - m. Data de fabrico (mês/ano)

NL

In deze bijsluter wordt uitgelegd hoe u uw materiaal juist moet gebruiken. Deze bijsluter richt zicht tot de personen die verantwoordelijk zijn voor het kind. U moet de bijsluter samen met de kinderen doornemen zodat zij het gebruik en de gebruiksimiet van hun helm zo goed mogelijk begrijpen. Er komen hierin slechts enkele technieken en toepassingen aan bod.

De waarschuwingsborden geven u bepaalde mogelijke gevaren aan rond het gebruik van uw materiaal, maar we kunnen hier uiteraard niet alles behandelen. Lees daarom de nieuwste updates en aanvullende info op Petzl.com.

U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Elk verkeerd gebruik van dit materiaal zal aan de oorsprong liggen van bijkomende gevaren. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

1. Toepassingsveld

Persoonlijk beschermingsmiddel (PBM) dat het hoofd beschermt tegen vallende objecten en schokken tijdens het fietsen.

Helm voor rotsklimmen, alpinisme en andere verticallietssporten waarbij gelijkaardige technieken gebruikt worden.

Fietshelm.

Gebruik deze helm niet bij activiteiten waarvoor hij niet ontworpen is. Het dragen van een helm vermindert sterk het risico op hoofdletsels, maar garandeert geen bescherming tegen alle schokken. Bij zeer krachtige schokken absorbeert deze helm zo veel mogelijk energie door zich te vervormen, soms zelfs tot hij breekt. Dit product mag niet méér belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in situaties waarvoor het niet bedoeld is.

Verantwoordelijkheid

LET OP

De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen, zijn van nature gevaarlijk.

U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.

Voordat u deze uitrusting gebruikt, moet u:

- Alle gebruiksinstructies lezen en begrijpen.
- Een aangepaste training volgen voor het gebruik van deze uitrusting.
- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.
- De inherente risico's begrijpen en aanvaarden.

Het niet-respecteren van een van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.

Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan van) bevoegde en beraden personen.

U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op u te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen hebt, gebruik dit apparaat dan niet.

2. Terminologie van de onderdelen

(1) Schaal, (2) Interne schaal, (3) Hoofdomtrek, (4) Regelclips voor de hoofdomtrek, (5) Verstelbare kinbandgesp, (6) Bevestigingshaakjes voor de hoofdclamp.

Voornaamste materialen

Schaal in ABS-kunststof op basis van acrylonitril, butadiëen en styreen, interne schaal in uitgezet polystyreenschuim van hoge densiteit en riemen in polyester.

3. Check: te controleren punten

Uw veiligheid is afhankelijk van uw volledige uitrusting.

Petzl beveelt op zijn minst een grondige 12-maandelijke controle door een bevoegd persoon aan (conform de geldende normen in uw land en de omstandigheden waarin u het product gebruikt). Let op: een intensiever gebruik kan ervoor zorgen dat u uw PBM vaker moet controleren. Leef de gebruiksregels na zoals vermeld op Petzl.com. Vermeld de resultaten op de fiche van uw PBM: type, model, gegevens van de fabrikant, serienummer of individueel nummer, data van fabricage, aankoop, eerste ingebruikneming, volgende periodieke nazichten; gebreken, opmerkingen, naam en handtekening van de controleur.

Vóór elk gebruik

Controleer vóór elk gebruik de schaal (op scheuren of vervormingen, zowel aan de buitenkant als aan de binnenkant van de interne schaal ...), de riemen, de stiksels, het bevestigingssysteem van de hoofdomtrek, de goede werking van de verstelling van de hoofdomtrek en van de kinbandgesp. Let op: na een belangrijke schok kunnen verborgen scheuren de absorptiecapaciteit en de resistentie van de helm verminderen. Na een belangrijke schok moet u uw helm afschrijven.

4. Aantrekken van de helm

De helm moet aangepast aan of afgesteld worden op de grootte van het hoofd van de gebruiker met het oog op een optimale bescherming. Zie afstelschema's en werkingstest.

Gebruik deze helm niet als u hem niet juist kunt aanpassen. Vervang hem door een helm met een andere maat of een ander model.

5. Gebruiksvoorzorgen

- LET OP; het is afgeraden voor kinderen om deze helm te gebruiken in situaties met een risico op strangulatie of ophanging, in het geval ze blijven vasthaken met hun helm (bv. nauwe doorgangen, speelpleinen).
- Ga niet op de helm zitten, pers hem niet onderin uw tas, laat hem niet vallen, vermijd contact met scherpe of snijdende voorwerpen ...
- Stel uw helm niet bloot aan hoge temperaturen, bv. in de volle zon in een wagen.
- Gebruik de stickers voorzien door Petzl. Verf of de lijn in stickers bevat soms bestanddelen die mettertijd de kwaliteit van het polycarbonaat kunnen aantasten. Check de compatibiliteit van deze producten met de ABS-kunststof op basis van acrylonitril, butadiëen en styreen.
- Bepaalde chemische producten, in het bijzonder solventen, kunnen de eigenschappen van uw helm aantasten. Bescherm uw helm tegen dit soort chemische producten.

6. Extra informatie

Dit product is conform de verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen. De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op Petzl.com.

Afschrijven:

LET OP: een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieu's, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten ...). Een product moet worden afgeschreven wanneer:

- Het ouder dan 10 jaar is en samengesteld uit plastic of textiel.
- Het een belangrijke val of belasting heeft ondergaan.
- Het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.
- U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent.
- Het product in onbruik is geraakt (wijziging van de wetgeving, normen of technieken, onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting ...).

Vermiet deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

Pictogrammen:

A. Levensduur: 10 jaar - B. Markering - C. Toegelaten temperatuur - D. Gebruiksvoorschriften - E. Reiniging/desinfectie - F. Drogng - G. Berging/transport - H. Onderhoud - I. Veranderingen/herstellingen (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken) - **J. Vragen/contact**

3 jaar garantie

Voor fabricage- of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

Waarschuwingsborden

1. Situatie die een dreigend risico op een ernstige of dodelijke verwonding inhoudt.
2. Blootstelling aan een mogelijk risico op een incident of verwonding.
3. Belangrijke informatie over de werking of de prestaties van uw product.
4. Niet compatibel met ander materiaal.

Markering en tracement

a. Conform de vereisten van de verordening betreffende PBM's. Erkend keuringsorganisme dat zich uitspreekt over het EU type-examen - b. Tracement: datamatrix - c. Maat - d. Individueel nummer - e. Fabricagejaar - f. Fabricage maand - g. Lotnummer - h. Individuele identificatie - i. Normen - j. Lees aandachtig de technische bijsluter - k. Identificatie van het model - l. Adres van de fabrikant - m. Fabricagedatum (maand/jaar)

DK

Brugsanvisningen indeholder forklaringer på, hvordan udstyret anvendes korrekt. Denne brugsanvisning er til den ansvarlige for barnet. Du skal læse brugsanvisningen og videregive indholdet af denne til barnet, således at barnet bedre kan forstå hjemlens funktioner og begrænsninger. Kun enkelte ændelser og teknikker er beskrevet.

Advarselskiltene informerer dig om nogle potentielle risici, som er forbundet med anvendelsen af udstyret, men det er umuligt at beskrive dem alle. Du kan finde opdateringer og flere oplysninger på Petzl.com.

Du er selv ansvarlig for at tage højde for alle advarslerne og anvende udstyret korrekt. En forkert anvendelse af udstyret kan forårsage yderligere risici. Kontakt Petzl, hvis du er i tvivl eller har svært ved at forstå brugsanvisningen.

1. Anvendelsesområde

Personligt værnemiddel (PV) til hovedet mod nedfaldende genstande og stød ved cykling.

Hjelm til sportskiclning, bjergbestigning og andre sportsgrene, hvor lignende klatreteknikker anvendes.

Hjelm til cykel.

Anvend ikke hjelmen til aktiviteter, som den ikke er designet til. Anvendelse af hjelm reducerer risikoen for hovedskader betragteligt men fjerner den ikke helt. Ved kraftige slag vil hjelmen deformeres for at absorbere mest mulig energi, og i nogle tilfælde vil hjelmen endda blive ødelagt.

Produktet må ikke overbelastes eller bruges til andre formål end det, produktet er bestemt til.

Ansvar

ADVARSEL

De aktiviteter, som indebærer anvendelse af dette udstyr, er forbundet med risici og er dermed farlige.

Du er ansvarlig for dine egne handlinger, beslutninger og sikkerhed.

For anvendelse af dette udstyr, skal du:

- Læse og forstå alle instruktionerne i brugsanvisningen.

- Få specifik træning i korrekt anvendelse af udstyret.

- Blive bekendt med udstyret, dets ydeevne og begrænsninger.

- Forstå og acceptere risikoen forbundet med udstyret.

Manglende overholdelse af én eller flere af disse advarsler kan resultere i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

Udstyret bør kun benyttes af kompetente og erfarne personer, eller under direkte opsyn af en kompetent og erfaren person.

Du er ansvarlig for dine handlinger, beslutninger og sikkerhed, og du må påtage dig ansvaret for konsekvenserne heraf. Du må ikke bruge udstyret, hvis du ikke er i stand til at påtage dig dette ansvar, eller hvis du ikke forstår hele brugsanvisningen.

2. Fortegnelse over delene

(1) Skål, (2) Indvendig beklædning, (3) Pandebånd, (4) Clips til justering af pandebånd, (5) Justerbart hagespænde, (6) Clips til pandalampe.

Hovedmaterialer

Akrylonitril-butadien-styren (ABS) skal, indvendig skal af ekspanderet polystyrenskum, polyesterstropper.

3. Kontrolpunkter

Din sikkerhed afhænger af, at udstyret er fuldstændig funktionsdygtigt.

Petzl anbefaler, at udstyret efterses indgående af en kompetent person mindst én gang hver 12. måned (i overensstemmelse med reglerne gældende i dit land og din anvendelse af produktet). Advarsel: Alhenig af brugsens omfang kan du være nødt til at kontrollere dit personlige værnemiddel hyppigere. Fremgangsmåder beskrevet på Petzl.com bør overholdes. Registrer resultaterne i logbogen for dit personlige værnemiddel (PV): Udstyrstype, model, oplysninger om producenten, serienummer eller individuelt nummer, dato for: fremstilling, køb, første anvendelse, næste regelmæssige kontrolundersøgelser, fejl, bemærkninger, inspektørens navn og underskrift.

For enhver anvendelse

Kontroller hjemlens tilstand hver gang, for den anvendes. Der må ikke være ind- og udvendige revner eller deformationer, stropper og syninger skal være intakte, og hovedbåndets fastgørelsessystem og justeringsfunktion samt hagestroppers spænde skal fungere korrekt. Advarsel: Kraftige stød imod hjelmen kan give usynlige skader, der kan reducere hjemlens styrke og evne til at absorbere chok. Kassér hjelmen efter et kraftigt slag.

4. Ibrugtagning af hjelmen

Hjelmen skal tilpasses eller justeres korrekt til brugerens hoved for at sikre en tilstrækkelig beskyttelse. Se tilpasningstegninger og funktionstest.

Udvejls alle hjelmen, hvis du ikke kan justere den korrekt. Erstat den med en hjelm af anden størrelse eller model.

5. Forholdsregler ved brug

- **ADVARSEL:** Børn må ikke bruge denne hjelm ved situationer, hvor de kan hænge fast ved hagestroppen, f.eks. i trange passager eller på legepladsen, da det kan medføre risiko for kvælning.

- Undgå at sætte dig på hjelmen, at lade den ligge klemt i en taske, falde ned eller komme i kontakt med spidse og skarpe genstande.

- Hjelmen må ikke udsættes for høje temperaturer, f.eks. må den ikke ligge i direkte sol i en bil.

- Anvend de medfølgende klistermærker fra Petzl. Maling og klistermærker kan indeholde materialer, som med tiden kan ændre hjemlens fysiske egenskaber. Kontroller, at andre klistermærker er kompatible med akrylonitril-butadien-styren. - Visse typer kemikalier, opløsningsmidler i sædeshesh, kan beskadige hjelmen. Lad ikke din hjelm komme i kontakt med denne type kemikalier.

6. Supplerende oplysninger

Dette produkt er i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler. EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på Petzl.com.

Kassering af udstyr:

ADVARSEL: I særlige tilfælde kan du være nødsaget til at kassere produktet efter kun én enkelt anvendelse, afhængig af produktets type og anvendelsen af produktet, samt det miljø, hvori produktet anvendes (ætsende miljø, havmiljø), eller som følge af skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kemiske produkter, m.m). Kassér øjeblikkeligt udstyr, hvis:

- Det mindst er 10 år gammelt og er lavet af plastik eller tekstiler.

- Det har været udsat for et stort fald eller belastning.

- Resultaterne af inspektionen ikke er tilfredsstillende. Du er i tvivl om produktets pålidelighed.

- Du ikke kender udstyrets tidligere anvendelser til fulde.

- Når udstyret vurderes som ikke længere anvendeligt (som følge af ændringer i lovgivningen, standarder, teknikker eller inkompatibilitet med andet udstyr, osv.). Skaf dig af med kasseret udstyr for at undgå yderligere anvendelse.

Piktogrammer:

A. Levetid: 10 år - **B. Mærkning** - **C. Tilladelige temperaturer** - **D. Sædvanlige forholdsregler** - **E. Rensning/desinfektion** - **F. Tørring** - **G. Opbevaring/transport** - **H. Vedligeholdelse** - **I. Ændringer/reparationer** (skal udføres af Petzl undtagen udsifting af reservedele) - **J. Spørgsmål/kontakt**

3-års garanti

Imod alle defekter i materialer og fremstilling. Garanten dækker ikke: normal slitage, oxidering, ændringer, udbedringer, forkert opbevaring, dårlig vedligeholdelse og ændelser, som produktet ikke er bestemt til.

Advarselsskilte

1. Situation med overhængende risiko, som kan føre til dødsfald eller alvorlige kvæstelser. 2. Potentiel farestation, som kan føre til mindre alvorlige kvæstelser. 3. Vigtig information om produktets funktion og ydeevne. 4. Inkompatibelt.

Sporbarhed og mærkning

a. Oplydler kravene i PV-forordningen. Bemyndiget organ, som udfører EU-typeprøving - b. Sporbarhed: datamatrix - c. Størrelse - d. Individuelt nummer - e. Fremstillingsår - f. Fremstillingsmåned - g. Batchnummer - h. Individuel reference - i. Standard - j. Læs brugsanvisningen grundigt - k. Modelreference - l. Producentens adresse - m. Fremstillingsdato (måned/år)

SE

Dessa instruktioner förklarar hur du använder din utrustning korrekt. Denna manual är för personer som har ansvar för barnet barnet ifråga. Du måste läsa och diskutera instruktionerna med dina barn så att de bättre kan förstå användningen och begränsningarna med hjälmen. Endast vissa tekniker och användningsområden är beskrivna.

Varningssymbolerna ger information om några potentiella risker relaterade till användning av utrustningen, det är omöjligt att beskriva alla. Gå in på Petzl.com för uppdateringar och ytterligare information.

Du är själv ansvarig för att beakta varje varning och använda utrustningen korrekt. Felanvändning av denna utrustning skapar ytterligare faror. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå dessa instruktioner.

1. Användningsområden

Denna utrustning är personlig skyddsutrustning (PPE) för huvud och används som skydd mot fallande föremål samt stöt vid cykling.

Hjälmm för klättring, bergsbestigning och andra vertikala sporter där liknande tekniker används.

Hjelm för cykling.

Använd inte hjälmen för aktiviteter den inte är avsedd för. Bärande av hjälm kan markant minska risken för skallskador, men garanterar inte skydd mot alla typer av slag. Vid en allvarlig kollision deformeras hjälmen för att kunna absorbera största möjliga mängd kraft, bland s må mycket att hjälmen förstörs.

Denna produkt får inte belastas över sin hållfästetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.

Ansvar

VARNING

AKTIVITETER där denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda.

Du ansvarar själv för dina egna handlingar, beslut och din säkerhet.

Innan du använder denna utrustning måste du:

- Läsa och förstå samtliga användarinstruktioner.

- Få särskild övning i hur utrustningen ska användas.

- Lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar.

- Förstå och godta befintliga risker.

Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvariga skador eller dödsfall.

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som övernakas av en kompetent och ansvarfull person.

Du ansvarar själv för dina egna handlingar, beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner.

2. Utrustningens delar

(1) Skål, (2) Foder, (3) Huvudband, (4) Justeringsknappar huvudband, (5) Hakrem samt justering av hakrem, (6) Pannlampsfästen.

Huvudsakliga material

Skal av ABS-plast, foder av högdensitets expanderat polystyrenskum, rem i polyester.

3. Inspektion, punkter att kontrollera

Din säkerhet beror av skicket på din utrustning.

Petzl rekommenderar en utförlig inspektion utförd av en kompetent person minst var 12:e månad (beroende på aktuell lagstiftning i det land den används samt under vilka förhållanden den används). Varning: din frekvens på användningen kan påverka ditt behov av att inspektera din PPE mer frekvent. Följ anvisningar beskrivna på Petzl.com. Dokumentera resultaten i formulär för PPE-inspektion: typ, modell, tillverkarrens kontaktinfo, serienummer eller individuellt nummer, datum: tillverkning, inköp, första användning, nästa kontroll; problem, kommentarer, kontrollantens namn och signatur.

Före varje användningstillfälle

Före varje användning, kontrollera skicket på skalden (inga sprickor eller deformationer, varken på insidan eller utsidan), remmar, sömmar och huvudbandets fästsystem samt att huvudbandets justeringssystem och hakremsspänne fungerar korrekt. Varning: en kraftig kollision kan avsevärt försämra hjälmens skyddande egenskaper (kraftupptagning, styrka), utan att synliga skador uppstår. Använd inte hjälmen efter det att den utsatts för en kraftig smäll.

4. Att ta på och justera hjälmen

För att säkerställa tillräckligt skydd måste denna hjälm justeras så att den passar användarens huvud. Se bilder för justering och funktionstest.

Använd ej denna hjälm om det inte går att justera den till en bra passform. Ersätt den med en hjälm av annan storlek eller modell.

5. Försiktighetsåtgärder vid användning

- **VARNING:** barn ska ej använda denna hjälm i situationer där hjälmen kan fastna (t.ex. tränga passager eller lekställning) då detta kan medföra risk för strypning eller fasthängning i hakremmen.

- Sitt inte på hjälmen, packa den inte för trångt, tappa den inte och låt den inte komma i kontakt med vassa eller spetsiga föremål osv.

- Utsätt inte hjälmen för höga temperaturer, exempelvis genom att lämna den i ett fordon i direkt solljus.

- Använd klistermärken erhållna från Petzl. Färg och klistermärken kan innehålla material som med tiden kan påverka hjälmens hållfasthet negativt. Kontrollera att sådana produkter fungerar med ABS-plast innan du använder dem på hjälmen.

- Vissa kemikalier, särskilt lösningsmedel, kan skada hjälmen. Låt inte hjälmen komma i kontakt med kemikalier.

6. Ytterligare information

Denna produkt motsvarar krav enligt EU Förordning 2016/425 om personlig skyddsutrustning. EU försäkran om överensstämmelsen finns på Petzl.com.

När produkten inte längre ska användas:

VARNING: i extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle, beroende på hur och var den använts och vad den utsatts för (tuffa miljöer, hav, vassa kanter, extrema temperaturer, kemikalier, osv.).

Produkten måste kasseras när:

- Den är över 10 år gammal och gjord av plast eller textil.

- Den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning.

- Den inte klarar inspektionen. Du tvivlar på dess skick.

- Du inte helt och hållet känner till dess historia.

- När den blir omödemn pga ändringar i lagstiftningen, nya standarder, ny teknik eller är inkompatibel med annan utrustning osv.

Förstör dessa produkter för att undvika framtida bruk.

Ikoner:

A. Livslängd: 10 år - **B. Mærkning** - **C. Godkända temperaturer** - **D.**

Försiktighetsåtgärder användning - **E. Rengöring/desinfektion** - **F. Torkning**

g. Förvaring/Transport - **H. Underhåll** - **I. Ändringar/reparationer** (ej tillåtna utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar) - **J. Frågor/kontakt**

3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, dåligt underhåll, försumlighet eller felaktig användning.

Varningssymboler

1. Situation som påvisar en överhängande risk för allvarig skada eller dödsfall. 2. Exponering för möjlig risk för olycka eller skada. 3. Viktig information gällande produktens funktion eller prestation. 4. Inkompatibilitet av utrustning.

Spårbarhet och märkningar

a. Motsvarar krav enligt PPE förordningen. Testorgan som utför EU-typst - b. Spårbarhet: datamatrix - c. Storlek - d. Serienummer - e. Tillverkningsår - f. Tillverkningsmånad - g. Batchnummer - h. Individuell identifiering - i. Standarder - j. Läs användarinstruktionerna noga - k. Modellbeteckning - l. Tillverkarens adress - m. Tillverkningsdatum (månad/år)

FI

Näissä käyttöohjeissa ohjeistetaan, miten varusteita käytetään oikein. Tämä opas on tarkoitettu henkilöille, jotka ovat vastuussa lapeista. Nämä ohjeet on luettava lapsille ja niistä on keskusteltava heidän kanssaan, jotta he ymmärtäisivät oikein kypärän käyttötarkoituksen ja rajoitukset. Vain jotkin teknikat ja käyttötavat on esittely. Varoitusymbolit antavat tietoa joistain varusteiden käyttöön liittyistä vaaroista, mutta on mahdotonta mainita niitä kaikkia. Tarkista päivitykset ja lisäiedot osoitteesta Petzl.com.

Olet itse vastuussa siitä, että huomioit varoitukset ja käytät varusteita oikein. Tämän varusteen väärinkäyttö lisää vaaratilanteiden mahdollisuutta. Ota yhteyttä Petzlin, jos olet epävarma tai jos et täysin ymmärrä näitä ohjeita.

1. Käyttötarkoitus

Tämä varuste on henkilökohtainen suojavaruste (henkilösuojain), joka suojaa päättä putoavilta esineiltä sekä siihen kohdistuvilta iskulta pyöräillessä.

Kypärä on tarkoitettu kipelelyyn, vuorikiipelölyyn ja muuhun saman tyyppisiä tekniikoita käyttävään liikuntaan.

Kypärä pyöräilyyn.

Älä käytä kypärää sellaisessa toiminnassa, mihin sitä ei ole suunniteltu. Kypärän käyttäminen voi merkittävästi vähentää päävammojen riskiä, mutta ei takaa suojaa kaikkia iskuja vastaan. Jos kypärään kohdistuu voimakas isku, se antaa periksi vaimentakseen mahdollisimman suuren osan voimasta. Jos voima on tarpeeksi suuri, kypärä särkyv.

Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen kestoqkyyyn, eikä sitä saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu.

Vastuu

VAROITUS

Toiminta, jossa tätä varustetta käytetään, on luonteeltaan vaarallista. Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi ja turvallisuudestasi.

Ennen tämän varusteen käyttämistä sinun pitää:

- Lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet.

- Hankkia käyttöä varten erikoiskoulut.

- Tutustua sen käyttökelpoisuuteen ja rajoituksiin.

- Ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

Näiden varoitusten huomioita jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkautumiseen tai kuolemaan.

Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan alaisia.

Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi sekä turvallisuudestasi ja kannat vastuun tekojesi seurauksista. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta tai jos et ymmärrä täysin näitä ohjeita, älä käytä tätä varustetta.

2. Osaluettelo

(1) Kuori, (2) Vuoraus, (3) Päänkehys, (4) Päänkehksen säätöklipsit, (5) Leukahihnan säätösolkki, (6) Otsavalaisimen kinnikkeet.

Päämaterialiit

Kuon akryyliinilnitrilbutadienistyreeniä (ABS), vuoraus suuritheyksistä paisutettua polystyreenivahtoa, hinnat polyesteria.

3. Tarkastuskohteet

Varusteista luotettavuus vaikuttaa turvallisuuteesi.

Petzl suosittelee, että asiantuntija tarkastaa varusteet perusteellisesti vähintään kerran vuodessa (riippuen käyttämäan säädöksistä sekä käyttöolosuhteista). Varotus: Käyttöiä intensiivisyys voi aiheuttaa tarpeen tarkastaa henkilösuojaimesi useammin. Noudata osoitteessa Petzl.com annettuja tietoja. Kirjaa tulokset henkilösuojaimen tarkastuslomakkeeseen: tyyppi, malli, valmistajan yhteyshetiot, sarja- tai yksilönumero, päivämäärä: valmistuksen, oston, ensimmäisen käyttökerran, seuraavan määräaikaistarkastuksen; ongelmat, kommentit, tarkastajan nimi ja allekirjoitus.

Ennen jokaista käyttöä

Tarkasta ennen jokaista käyttökertaa kuoren kunto (ei halkeamia tai vääntymiä kuoren sisä- tai ulkopuolella), hihnojen, ompeleiden ja pääнкеhksen kinnitysjärjestelmän kunto, ja varmista että pääнкеhksen säätöjärjestelmä ja leukahihnan solki toimivat oikein. Varotus: kypärään osuva kova isku saattaa vähentää kypärän suojausominaisuuksia (vaimeumuskapiteettit, lujuus) vaikka iskusta ei jäisi näkyviä vaurion merkkejä. Poista kypärä käytöstä siihen kohdistuneen kovan iskun jälkeen.

4. Kypärän pukeminen ja säätö

Varmistaaksesi riittävän suojuksen, tämän kypärän täytyy olla kunnolla säädetty käyttäjän päähän. Katso kuvista, miten tuotetta säädetään ja miten sen toimivuus testataan.

Älä käytä tätä kypärää, jos sen säätäminen kunnolla istuvaksi ei onnistu. Vaihda se erikoikoiseen tai erimalliseen kypärään.

5. Varoitoimenpiteet

- **VAROITUS:** lasten ei tule käyttää tätä kypärää sellaisissa tilanteissa, joissa kypärä voi takertua johonkin (esim. kapeaan käytävään tai leikkikentän telneeseen), koska leukahihnan voi tällöin kuristua tai siihen voi jäädä kaulan varasta roikkumaan.

- Älä istu kypärän päälle, pakkaa sitä liian tiukkaan, pudota sitä tai päästä sitä kosketuksiin terävien tai suippojen esineiden kanssa.

- Älä altista kypärää korkeille lämpötiloille, älä esim. jätä sitä suoraan auringonvaloon autossa.

- Käytä Petzlin toimittamia tarjoja. Maalit ja tarrat saattavat sisältää materiaaleja, jotka ajan myötä voivat muuttaa kypärän fysikaalisia ominaisuuksia. Varmista ennen tällaisten tuotteiden käyttöä, että ne sopivat yhteen akryyliinilnitrilbutadienistyreenin (ABS) kanssa.

- Jotkut kemikaalit, etenkin liuottimet, voivat vaurioittaa kypärää. Suojaa kypäräsi niin, ettei se altistu kemikaaleille.

6. Lisätietoa

Tämä tuote täyttää EU:n henkilösuojainasetuksen 2016/425 vaatimukset. EU-vaatimustenmukaisuusvaatutus on saatavilla osoitteessa Petzl.com.

Milöin varusteet poistetaan käytöstä:

VAROITUS: erikoistapauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä vain yhden ainoan käyttökerran jälkeen. Tämä riippuu käytön rasittavuudesta ja käyttöolosuhteista (ankarat olosuhteet, meriympäristö, terävät reunat, äärimmääset lämpötilat, kemikaalit tms.).

Tuote on poistettava käytöstä, kun:

- Se on yli 10 vuotta vanha ja valmistettu muovista tai tekstileille.

- Se on altistunut rajalle pudotukselle tai raskaalle kuormitukselle.

- Se ei läpäise tarkastusta. Sinulla on pienikin epäily sen luotettavuudesta.

- Et tunne sen käyttöhistoriaa täysin.

- Se vanhenee lainsäädännön, standardien, tekniikoiden tms. muuttumisen vuoksi tai se ei enää ole yhteensopiva muiden varusteiden kanssa.

Tuhoa käyttöä poistetut varusteet, jottei kukaan käytä niitä enää.

Kuvakkeet:

A. Käyttöikä: 10 vuotta - **B. Mërkinnät** - **C. Hyväksytyt käyttölämpötilat** - **D. Käytön varoitimet** - **E. Puhdistus/desinointi** - **F. Kuvaimen** - **G. Säilytys/ kuljetus** - **H. Huolto** - **I. Muutokset/korjaukset** (kiietyt muiden kuin Petzlin toimesta, ei koske varaosia) - **J. Kysymykset/yleineneto**

Denne bruksanvisningen forklarer hvordan du bruker utstyret på korrekt måte, og den er tiltenkt den som har ansvar for barn under den aktuelle aktiviteten. Du må lese og forklare bruksanvisningen til barna, slik at de kan forstå bruksområdene for hjelmen. Kun enkelte teknikker og bruksmetoder er beskrevet. Advarselssymbolene gir informasjon om enkelte potensielle farer som er forbundet med bruk av utstyret, men det er umulig å beskrive alle potensielle farer. Oppdateringer og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com. Du er selv ansvarlig for å forstå og ta hensyn til disse advarselene, og for å bruke utstyret på korrekt måte. Feil bruk av utstyret vil medføre ytterligere risiko. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

1. Bruksområde

Dette utstyret er personlig verneutstyr (PvU) for hodet. Det skal beskytte mot fallende gjenstander samt slag mot hodet ved sykling. Hjelm for sportsklatring, fjellklatring og andre bruksområder hvor lignende klatreteknikker brukes. Hjelm for sykling. Ikke bruk hjelmen til aktiviteter den ikke er beregnet for. Bruk av hjelm reduserer betraktelig risikoen for skader mot hodet, men fjerner den ikke fullstendig. Ved kraftige støt vil hjelmen deformeres for å absorbere mest mulig av energien. Ved svært kraftige støt vil dette kunne føre til at hjelmen blir ødelagt. Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

Ansvar

ADVARSEL
Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet er farlige.
Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser, og din egen sikkerhet.

For du tar i bruk utstyret, må du:
 - Lese og forstå alle bruksanvisningene.
 - Sørgе for å få spesifikk opplærinг i hvordan produktet skal brukes.
 - Gjøre deg kjent med produktet og tilegne deg kunnskap om dets muligheter og begrensninger.
 - Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av produktet.

Manglende respekt for bare ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person. Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette. Dersom du ikke er i stand til å ta på deg dette ansvaret eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

2. Liste over deler

(1) Skall, (2) Innvendig foring, (3) Hodebånd, (4) Justeringsklemmer for hodebånd, (5) Spenne og justering for hakestropp, (6) Klemmer til hodeylt.

Hovedmaterialer

Skall i akrylnitril-butadien-styren (ABS), innvendig foring av ekspandert polystyrenskum med høy tetthet, bånd i polyester.

3. Kontrollpunkter

Din sikkerhet avhenger av at utstyret du bruker er i god stand. Petzl anbefaler at en grundig kontroll blir gjort av en kompetent person minst én gang årlig (avhengig av gjeldende regelverk i ditt land og hvordan du bruker utstyret). Advarsel: Avhengig av bruksintensitet bør du vurdere å utføre inspeksjon av ditt PvU oftere. Følg prosedyrene som er beskrevet på Petzl.com. Før resultatene inn i et PvU-kontrollskjema: utstyrstype, modell, navn og kontaktinformasjon på produsent, serie- eller uniknummer, datoer: produksjonsdato, kjøpsdato, dato for når produktet ble tatt i bruk, neste periodiske kontroll, kommentarer og markerte feil, kontrollørns navn og signatur og dato for neste planlagte kontroll.

For du bruker produktet

For du bruker hjelmen bør du kontrollere at skallet ikke har sprekker eller bulker. Sjekk bånd og bærende sommer, og sjekk at hodebåndets festemekanisme og spennen på hakestroppen fungerer som de skal. Advarsel: Kraftige støt mot hjelmen kan gi usynlige skader og sprekker. Dette kan redusere hjelmens evne til støtdemping betraktelig. Kasser hjelmen dersom den har vært utsatt for kraftige støt.

4. Slik tar du på deg hjelmen

Hjelmen må tilpasses skikkelig til brukerens hode for å oppnå tilstrekkelig beskyttelse. Se tegningene for informasjon om tilpassning og funksjonstest. Ikke bruk hjelmen hvis den ikke passer. Bytt den i en annen størrelse eller modell.

5. Forholdsregler for bruk

- ADVARSEL: Barn bør ikke bruke denne hjelmen i situasjoner hvor den kan bli hengende fast, f.eks. i trange grottepassasjer eller på lekeplasser med lekestativer, da dette kan medføre risiko for kvelning eller å bli hengende etter hakestroppen.
 - Unngå å sette deg på hjelmen, la den ligge i klem i sekken, slippe den i bakken eller la den komme i kontakt med spisse eller skarpe gjenstander.
 - Ikke utsett hjelmen for høye temperaturer ved f.eks. å la den ligge i direkte sollys i bilen.
 - Bruk kun klistermerker fra Petzl. Maling og lim i klistermerker kan inneholde stoffer som over tid kan påvirke hjelmens egenskaper. Sjekk at slike produkter er kompatible med akrylnitril-butadien-styren.
 - Visse typer kjemikalier, spesielt løsemidler, kan skade hjelmen. Ikke la hjelmen komme i kontakt med kjemikalier.

6. Tilleggsinformasjon

Dette produktet er godkjent i henhold til kravene i EU-regulativ 2016/425 for personlig verneutstyr. EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på Petzl.com.

Når skal utstyret kasseres:

ADVARSEL: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk. Eksempler på dette er eksponering for barskt klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemiske produkter osv.

Et produkt må kasseres når:

- Det er eldre enn 10 år og består av plast eller tekstiler.
- Det har tatt et kraftig fall eller stor belastning.
- Det ikke blir godkjent i kontroll, eller du er i tvil om det er pålitelig.
- Du ikke kjenner produktets fullstendige historie.
- Det blir foreldet på grunn av utvikling og endring av lovtekster, standarder, bruksteknikker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr osv.

Destruer disse produktene for å hindre videre bruk.

Symboler:

A. Levetid: 10 år - B. Merking - C. Temperaturbegrensninger - D. Forholdsregler for bruk - E. Rengjøring/desinfeksjon - F. Tøking - G. Oppbevaring/transport - H. Vedlikehold - I. Modifiseringer/reparasjoner (som ikke er godkjent av Petzl er forbudt. Bytting av utskiftbare deler er unntatt forbudet.)
 - **J. Spørsmål/kontakt oss**

3 års garanti

På alle materielle feil og fabriksjonsfeil. Følgende dekkes ikke av garantien: normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

Advarselssymboler

1. Situasjonen skaper overhengende fare for alvorlig personskade eller død. 2. Eksponering for potensiell ulykke eller personskade. 3. Viktig informasjon om produktets funksjon og virkemåte. 4. Utstyret er ikke kompatibelt.

Sporbarhet og merking

a. Er godkjent i henhold til PvU-direktivet. Teknisk kontrollorgan som utfører EU-godkjenningen - b. Sporbarhet: identifikasjonsmåte - c. Størrelse - d. Serienummer - e. Produksjonsår - f. Produksjonsmåned - g. Batch-nummer - h. Individuell identifikasjonsnummer - i. Standarder - j. Les bruksanvisningen grundig - k. Modellidentifikasjon - l. Produsentens adresse - m. Produksjonsdato (måned/år)

Niniejsza instrukcja przedstawia prawidłowy sposób używania waszego sprzętu. Niniejsza instrukcja użytkowania jest przeznaczona dla osób odpowiedzialnych za dziecko. Instrukcję należy czytać razem z dziećmi, by mogły jak najlepiej zrozumieć zastosowania i ograniczenia w używaniu kasku. Zaprezentowane zostały niektóre techniki i sposoby użycia.

Symbole truppej czaski ostrzegają przed niektórymi niebezpieczeństwami związanymi z użyciem waszego sprzętu, ale nie jest możliwe wymienienie wszystkich zagrożeń. Należy sprawdzać uaktualnienia instrukcji oraz dodatkowe informacje na Petzl.com.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego używania swojego sprzętu. Każde złe użycie tego sprzętu będzie prowadziło do powstania dodatkowych zagrożeń. W razie wątpliwości lub trudności zrozumieniu instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

1. Zastosowanie

Sprzęt Ochrony Indywidualnej (SOI) chroniący głowę przed spadającym przedmiotami i uderzeniami na rowerze. Kask do wspinaczki, alpinizmu oraz innych sportów wykorzystujących podobne techniki.

Kask rowerowy. Nie używać tego kasku do zastosowań, do których nie został przewidziany. Noszenie kasku znacznie ogranicza ryzyko zranienia głowy, ale nie gwarantuje ochrony przed wszystkimi uderzeniami. W przypadku bardzo mocnych uderzeń, kask spełnia całkowicie swoją rolę, absorbując maksimum energii i odcszakając się, aż do pęknięcia włócznie. Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowany do innych celów niż te, do których został przewidziany.

Odpowiedzialność

UWAGA
Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne.
Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezpieczeństwo.

Przed użyciem produktu należy:
 - Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkowania.
 - Zdobyć odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego używania tego produktu.
 - Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
 - Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

Nieprzestrzeganie lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiada za konsekwencje. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie zrozumiał instrukcji użytkowania, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

2. Oznaczenia części

(1) Skorupa, (2) Skorupa wewnętrzna, (3) Opaska podtrzymująca, (4) Uchwyt do regulacji obwodu, (5) Klamra do zapinania i dociągania paska pod brodą, (6) Zaczepy do mocowania latakı czolowej.

Materiały podstawowe

Skorupa z kopolimerów akrolonitrylu, butadienu i styrenu (ABS), wewnętrzna skorupa z gęstą polistyrenowej pianki, taśmy z poliestru.

3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Wasze bezpieczeństwo jest związane z niezawodnością sprzętu. Petzl zaleca przeprowadzanie dogłębnej kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy, przez osobę kompetentną (w zależności od prawodawstwa w waszym kraju oraz waszych warunków użytkowania). Uwaga: przy intensywnym użytkowaniu należy częściej wykonywać kontrolę waszego SOI. Należy przestrzegać procedur opisanych na Petzl.com. Na karcie kontrolnej waszego SOI należy zapisać rezultaty kontroli: typ sprzętu, model, nazwa i adres producenta lub dostawcy, numer seryjny lub indywidualny, daty: produkcji, zakupu, pierwszego użycia, następnych kontroli, wady, uwagi, nazwisko i podpis kontrolera.

Przed każdym użyciem

Przed każdym użyciem należy sprawdzić: stan skorupy (brak pęknięć, deformacji na zewnątrz i wewnątrz skorupy z polistyrenu...), stan taśm i szwów, zamocowanie opaski, działanie regulacji opaski i paska pod brodę, działanie klamerek paska. Uwaga: po poważnym uderzeniu niewidoczne, wewnętrzne uszkodzenia mogą spowodować zmniejszenie wytrzymałości i zdolności absorpcyjnych kasku. Po poważnym uderzeniu kask należy wycofać z użycia.

4. Zakładanie kasku

Właściwą ochronę zapewnia kask dopasowany do rozmiaru głowy użytkownika. Patrз rysunki dotyczące regulacji i testu dopasowania. Nie używać tego kasku jeżeli nie możecie go prawidłowo dopasować. Zmienić na kask o innym rozmiarze lub na inny model.

5. Środki ostrożności podczas użytkowania

- UWAGA: niezalecane jest używanie tego kasku przez dzieci w sytuacjach stwarzających ryzyko uduszenia, powieszenia lub przypadku, w którym dziecko mogłoby zahaczyć kaskiem (na przykład: drzewa, wąskie przejścia, parki zabaw).
 - Nie należy siadać na kasku, zgniatać w workach transportowych. Należy go chronić przed upadkiem oraz przed kontaktem z ostrymi lub tnącymi przedmiotami.
 - Nie ekspozować kasku na działanie wysokich temperatur np. nie zostawiać w pełnym słońcu w samochodzie.
 - Stosować naklejki dostarczane przez Petzl. Kleje znajdujące się w naklejkach lub farby mają czasem składniki mogące, w miarę upływu czasu, pogorszyć własności fizyczne kasku. Należy sprawdzić kompatybilność tych produktów z kopolimerami akrylonitru, butadienu i styrenu (ABS).
 - Niektóre środki chemiczne, zwłaszcza rozpuszczalniki, mogą spowodować zmianę właściwości fizycznych kasku. Należy chronić kask przed tego typu środkami chemicznymi.

6. Dodatkowe informacje

Ten produkt jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej. Deklaracja zgodności UE jest dostępna na Petzl.com.

Utylizacja:

UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie, np. kontakt z niebezpiecznymi substancjami chemicznymi, ekstremalnymi temperaturami, środowiskiem morskim, kontakt z ostrą krawędzią, duże obciążenia, poważne odpadnięcie itd.

Produkt musi zostać wycofany jeżeli:
 - Ma więcej niż 10 lat i zawiera elementy plastikowe lub tekstylne.
 - Zaliczył poważny upadek (lub obciążenie).
 - Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jakiegokolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.
 - Nie jest znana pełna historia użytkowania.
 - Jeśli jest przestarzały (rozwoj prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem itd.).

Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

Piktogramy:

A. Czas życia: 10 lat - B. Oznaczenia - C. Tolerowane temperatury - D. Środki ostrożności podczas użytkowania - E. Czyszczenie/dezynfekcja - F. Suszenie - G. Przechowywanie/transport - H. Konserwacja - I. Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennych) - **J. Pytania/kontakt**

Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

Znaki ostrzegawcze

1. Sytuacja grożąca nieuchronnym ryzykiem poważnego obrażenia lub śmierci.
 2. Narażenie na potencjalne ryzyko incydentu lub zranienia. 3. Ważna informacja na temat działania lub parametrów waszego produktu. 4. Niekompatybilność sprzętowa.

Identyfikacja i oznaczenia

a. Zgodny z wymaganiami rozporządzenia SOI. Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury weryfikacji UE - b. Identyfikacja: datamatrix - c. Rozmiar - d. Numer indywidualny - e. Rok produkcji - f. Miesiąc produkcji - g. Numer partii - h. Identyfikator - i. Normy - j. Przeczytać uważnie instrukcję obsługi - k. Identyfikacja modelu - l. Adres producenta - m. Data produkcji (miesiąc/rok)

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。この取扱説明書は、この製品を使用するお客様を指導する立場の方を対象としています。内容をよく読み、この製品の使用方法と機能の限界についてお客様に説明し、理解させてください。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関連する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤った使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は(株)アルテリア (TEL 04-2968-3733) にご相談ください。

1.用途

本製品は落下物および自転車での衝突・転倒による衝撃からの頭部の保護を目的として使用する個人保護用具 (PPE) です。クライミングやマウンテニアリング、またそれらと同様の技術を用いるアクティビティーに使用するヘルメットです。サイクリング用ヘルメットです。この製品は、本来の用途以外の目的で使用しないでください。ヘルメットを着用することで頭部を負傷する危険を大きく減らすことができますが、全ての衝撃から保護することはできません。大きな衝撃がかかった時、ヘルメットは変形することにより可能な限り衝撃を吸収します (破壊点に至るまで変形することもあります)。本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

責任

警告
この製品を使用する活動には危険が伴います。
ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。

使用する前に必ず:

- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。

この製品は使用方法を熟知していて責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

2.各部の名称

(1) シェル、(2) ライナー、(3) ヘッドバンド、(4) ヘッドバンド調節クリップ、(5) ストラップ調節バックル、(6) ヘッドランプクリップ

主な素材

ABS 樹脂 (シェル)、高密度発泡ポリスチレンフォーム (ライナー)、ポリエステル (ストラップ)

3.点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。ベツルは、十分な知識を持つ適任者による詳細点検を、少なくとも 12 ヶ月ごとに行うことをお勧めします (国や地域における法規や、使用状態によっても変わります)。警告: 使用頻度によつては、より頻繁に個人保護用具 (PPE) を点検する必要があります。Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。個人保護用具 (PPE) の点検結果を点検フォームに記録してください: 種類、モデル、製造者の連絡先、個別番号、製造日、購入日、初回使用時の日付、次回点検予定日、問題点、コメント、点検者の名前および署名。

毎回、使用前に

毎回、使用の前にシェルの状態 (内側および外側にひび割れや変形等がないこと)、ストラップとその縫製部分の状態、ヘッドバンドとシェルの接続部分の状態に問題がないことを確認してください。また、ヘッドバンドの各調節機能およびストラップ調節バックルが正しく機能することを確認してください。警告: 大きな衝撃を受けた後は、目視では確認できない内部に生じた損傷により、ヘルメットの保護機能 (衝撃吸収力、強度) が低下する場合があります。大きな衝撃を受けた後は、製品を廃棄してください。

4.ヘルメットのセット方法

保護機能を発揮するためには、ユーザーの頭部に適切にフィットするようヘルメットを調節しなければなりません。調節および機能の確認方法については、図を参照してください。適切にフィットさせることができない場合、この製品は使用しないでください。他のモデルや違うサイズのものを選択してください。

5.使用上の注意

- 警告: ヘルメットが引っかかる可能性のある場所 (例: 狭い通路や公園の遊具) では、このヘルメットを使用しないでください。ストラップで頸部が締め付けられたり、吊り下げられたりする危険があります
- ヘルメットの上に座る、ザックの中に無理に詰め込む、落とす、尖ったものと接触させる等しないようにしてください
- ヘルメットは、直射日光が当たらない車内に放置する等、高温にさらさないでください
- ステッカーを貼る場合は、ベツルの純正ステッカーを使用してください。- ステッカー、マーカー、ペイント等は、内部に含まれる物質によりヘルメットにダメージを与え、保護機能を低下させる場合があります。ステッカーを貼る、またはマーカー、ペイント等をする前に、それらがABS 樹脂に損傷を与えないことを確認してください
- 化学薬品、特に溶剤はヘルメットに悪影響を及ぼしヘルメットの保護機能を低下させます。ヘルメットが化学薬品に触れないようにしてください

6.補足情報

本製品は個人保護用具に関する規則 (EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。

廃棄基準:

警告: 極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高 / 低温での使用や保管、化学薬品との接触等)。以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:
- プラスチック製品または繊維製品で、製造日から 10 年以上経過した
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある
- 完全な使用履歴が分らない
- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また他の器具との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された
このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

アイコン:

A.耐用年数: 10 年 - **B.マーキング** - **C.使用温度** - **D.使用上の注意** - **E.クレーニング/消毒** - **F.乾燥** - **G.保管/持ち運び** - **H.メンテナンス** - **I.改造/修理** (パーツの交換を除き、ベツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - **J.問い合わせ**

3 年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合は保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

警告のマーク

1.重傷または死につながるおそれがあります。2.事故や怪我につながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.してはいけない内容です。

トレーサビリティとマーキング

a.個人保護用具の規格の要求事項に適合。EU 型式検定を行った公認認証機関 - b.トレーサビリティ: データマトリクスコード - c.サイズ - d.個別番号 - e.製造年 - f.製造月 - g.ロット番号 - h.個別識別番号 - i.規格 - j.取扱説明書をよく読んでください - k.モデル名 - l.製造者住所 - m.製造日 (月 / 年)

CZ

Tyto pokyny vysvětlují, jak správně používat vaše vybavení. Tento návod je určen osobám nesoucím odpovědnost za dítě. Společně se svými dětmi tento návod přečtěte a prodiskutujte, vysvětlíte jim použití a omezení jejich přilby. Popsaný jsou pouze některé techniky a způsoby použití. Varující symboly upozorňují na některá potenciální nebezpečí spojená s použitím vašeho vybavení, ale není možné uvést všechny případy. Navštivte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace. Vaší odpovědností je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Nesprávné použití tohoto vybavení zvýší nebezpečí. Máte-li jakékoliv pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu, kontaktujte firmu Petzl.

1. Rozsah použití

Toto vybavení je osobní ochranný prostředek (OOP) pro hlavu, používaný při ochraně proti padajícím předmětům a nárazu při cyklistice. Přilba pro horolezectví, alpinismus a ostatní vertikální sporty využívající podobné techniky. Přilba pro cyklistiku. Nepoužívejte výrobek pro činnosti, ke kterým není určen. Používání přilby významně snižá riziko úrazu hlavy, ale nezaručuje ochranu proti všem nárazům. Při větším nárazu se přilba deformuje, aby pohltila co možná největší množství energie. Někdy až tak, že dojde k jejímu úplnému prasknutí. Zatížení tohoto výrobku nesmí překročit uvedenou hodnotu pevnosti, výrobek nesmí být používán jiným způsobem, než pro který je určen.

Zodpovědnost

UPOZORNĚNÍ
Činnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou s podstaty nebezpečné. Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídate sami.

Před používáním tohoto výrobku je nutné:

- Přečíst si a prodiskutovat celý návod k použití.
- Nacvičit správné používání výrobku.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.

Tento výrobek smí používat pouze odborné způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob.

Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídate sami a stejně jste si vědomi možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici toho zodpovědnost přijmout, nebo pokud nerozumíte jakékoliv z těchto instrukcí, výrobek nepoužívejte.

2. Popis části

(1) Skořepina, (2) Vystelka, (3) Hlavový pásek, (4) Nastavovací tlačítka hlavového pásku, (5) Přezka, (6) Nastavení podbradního pásku, (6) Klipy pro čelovou svítilnu.

Hlavní materialy

Skořepina z akrylonitril butadien styrenu (ABS), vystelka z polystyrenové pěny vysoké hustoty, popruhy z polyesteru.

3. Prohlídka, kontrolní body

Vaše bezpečnost závisí na neporušenosti vašeho vybavení. Petzl doporučuje hloubkové revize odborné způsobilou osobou nejméně jedenkrát za 12 měsíců (v závislosti na aktuální legislativě ve vaší zemi, a na podmínkách použití). Upozornění: intenzita vašeho používání může způsobit to, že bude potřeba častější provádět revize OOP. Postupujte dle kroků uvedených na Petzl.com. Výsledky revize zaznamenejte ve vašem formuláři pro revize OOP: typ, model, kontakt na výrobce, sériové nebo kusové číslo, datum: výroby, prodeje, prvního použití, další periodické revize; problémy, poznámky, jméno a podpis inspektora.

Před každým použitím

Před každým použitím zkontrolujte stav skořepiny (žádné praskliny nebo deformace na vnitřní nebo vnější straně ...), popruhů a švů, systému připojení hlavového pásku, a zkontrolujte jestli nastavovací systém hlavového pásku a přezka podbradního pásku správně fungují. Upozornění: tvrdý náraz do přilby může snížit její ochranné vlastnosti (pohlcení rázu, pevnost) aniž by zanechal viditelné známky poškození. Po velkém nárazu ji neprodeně vyřadte.

4. Nasazení a nastavení přilby

Aby byla zaručena odpovídající ochrana, musí být přilba správně nastavena a posazena na hlavě. Viz náčrsky nastavení a zkouška velikosti. Nepoužívejte přilbu pokud nejste schopni ji nastavit tak, aby správně padla. Vyměřte ji za přilbu jiné velikosti, či jiný model.

5. Bezpečnostní opatření

- UPOZORNĚNÍ: děti by neměly tuto přilbu používat v situacích, při kterých může dojít k jejímu uvíznutí (např. v úzkých prostorách, či na průlezkách dětského hřiště), protože zde hrozí riziko uškrcení nebo oběsní za podbradní pásek.
- Na přilbu nesedajte, nabalte ji tak, aby na ni působil tlak, zabraňte jejímu pádu, kontaktu s ostrými a špičatými předměty, apod.
- Nevystavujte ji vysokým teplotám, např. ve vozidle zaparkovaném na přímém slunci.
- Používejte pouze nálepky dodávané firmou Petzl. Barvy a nálepky mohou obsahovat látky, které mohou při delším působení změnit fyzikální vlastnosti přilby. Před použitím jakýchkoli barev a samolepek si ověřte, zda tyto materiály nemohou skořepinu z ABS (akrylonitril butadien styren) poškodit.
- Některé chemikálie, zejména rozpouštědla, mohou vaši přilbu poškodit. Chraňte přilbu před stykem s chemikáliemi.

6. Doplňkové informace

Tento produkt splňuje Nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com.

Kdy vaše vybavení vyřadit:

UPOZORNĚNÍ: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžité vyřazení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (znečištěné prostředí, mořské prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie, atd.). Výrobek musí být vyřazen pokud:
- Je starší než 10 let a vyroben z plastu nebo textílií.
- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.
- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoliv pochybnosti o jeho spolehlivosti.
- Neznáte jeho úplnou historii používání.
- Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelnosti s ostatním vybavením, atd.
Takový produkt znehodnotte, abyste zamezili jeho dalšímu použití.

Piktogramy:

A. Životnost: 10 let - **B. Označení** - **C. Povolené teploty** - **D. Bezpečnostní opatření** - **E. Čištění/dezinfekce** - **F. Sušení** - **G. Skladování/transport** - **H. Údržba** - **I. Úpravy/opravy** (zakazují mimo provozovny Petzl; kromě výměny náhradních dílů) - **J. Dotazy/kontakt**

3 roky záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

Varovné symboly

1. Situace představující bezprostřední riziko vážného poranění nebo smrti. 2. Vystavení potenciálního riziku úrazu nebo poranění. 3. Důležitá informace týkající se fungování nebo chování vašeho výrobku. 4. Neslučitelnost vybavení.

Sledovatelnost a značení

a. Splňuje požadavky nařízení o OOP. Oznamovaný subjekt provádějící certifikační zkoušky EU - b. Sledovatelnost: označení - c. Velikost - d. Výrobní číslo - e. Rok výroby - f. Měsíc výroby - g. Sériové číslo - h. Individuální kontrola - i. Normy - j. Pozorně čtěte návod k používání - k. Identifikace typu - l. Adresa výrobce - m. Datum výroby (měsíc/rok)

V teh navodilih je razloženo, kako pravilno uporabljati svojo opremo. Ta navodila za uporabo so namenjena osebam, ki odgovarjajo za otroke. Navodila morate prebrati in razpravljati z otroki, tako da bodo bolje razumeli namen in omejitve svoje čelade. Opisane so samo nekatere tehnike in načini uporabe. Opozorilni simboli vase opozarjajo o nekaterih možnih nevarnostih, ki so povezane z uporabo vaše opreme, vendar je nemogoče opisati vse. Za posodobitve in dodatne informacije preverjajte Petzl.com. Odgovorni ste za upoštevanje vsakega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme. Kakršna koli napačna uporaba te opreme pomeni dodatne nevarnosti. Če imate kakršna koli dvom ali težave z razumevanjem teh navodil, se obrnite na Petzl.

1. Področja uporabe

Ta izdelek sodi med posebno varovalno opremo (OVO) za glavo, ki se uporablja za zaščito pred padajočimi predmeti in udarci pri kolesarjenju. Čelada za plezanje, gornišтво in druge vertikalne športe, kjer se uporabljajo podobne tehnike. Čelada za kolesarjenje. Ne uporabljajte te čelade za aktivnosti, za katere ni namenjena. Nošnja čelade lahko v veliki meri zmanjša tveganja poškodb glave, ne more pa zagotoviti zaščite pred vsemi udarci. Ob močnem udarcu čelada z deformacijo prevzame največji možni del energije udarca in se ob tem lahko tudi poškoduje. Tega izdelka ne smete uporabljati preko njegovih zmogljivosti ali za kateri koli drug namen, kot je zasnovan.

Odgovornost

OPOZORILO

Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelek, so same po sebi nevarne.

Sam **ste odgovorni za svoja dejanja, odločitve in varnost.**

Pred uporabo tega izdelka morate:

- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;
- ustrezno se usposobiti za njegovo uporabo;
- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti za uporabo izdelka povezano tveganje.

Neupoštevanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.

Izdelek lahko uporabljajo le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe. Odgovorni ste za svoja dejanja, odločitve in varnost in prevzimate njihove posledice. Če niste pripravljeni ali se ne čutite sposobne prevzeti odgovornosti ali ne razumete katerega od teh navodil, ne uporabljajte tega izdelka.

2. Poimenovanje delov

(1) lupina, (2) obloga, (3) obod za glavo, (4) drsnika za nastavitev oboda, (5) sponka za pritrditev in nastavitev podbradnega traku, (6) nastavki za pritrditev čelne svetilke

Glavni materiali

Lupina iz akrilonitril-butadien-stirena (ABS), obloga iz zelo goste ekspanzirane polistrenske penne, trakovi iz poliestra.

3. Preverjanje, točke preverjanja

Vaša varnost je povezana z neoporečnostjo vaše opreme.

Petzl priporoča podoben pregled, ki ga opravi pristojna oseba (najmanj) enkrat na vsakih 12 mesecev (odvisno od veljavnih predpisov v vaši državi in vaših pogojev uporabe). Intenzivnejša uporaba je lahko razlog, da morate bolj pogosto pregledati svojo OVO. Sledite postopkom, ki so opisani na Petzl.com. Rezultate preverjanja vpišite v vaš obrazec pregleda OVO: tip, model, kontaktne informacije proizvajalca, serijsko ali individualno številko, datum izdelave, nakupa, prve uporabe, naslednjega periodičnega pregleda, težave, opombe, ime pregledovalca in podpis.

Pred vsako uporabo

Pred vsako uporabo preverite stanje lupine (nobenih razpok ali deformacije na notranji ali zunanji strani lupine...), trakov in šivov ter sistema za nastavitev oboda za glavo in preverite, da sistem za nastavitev oboda za glavo in sponka za pritrditev podbradnih trakov delujeta pravilno. Opozorilo: močnejši udarec na čelado lahko zmanjša njene zaščitne lastnosti (absorbirajo udarca, nosilnost) brez vidnih znakov poškodb. Po takem udarcu čelado zavrzite.

4. Kako si nadeti in nastaviti čelado

Da bi zagotovili ustrezno zaščito, je potrebno čelado prilagoditi uporabnikovi glavi. Oglejte si slike za prilagoditev in test delovanja. Ne uporabljajte te čelade, če je niste sposobni nastaviti, da se pravilno prilega. Nadomestite jo s čelado druge velikosti ali modela.

5. Varnostna opozorila za uporabo

- OPOZORILO, otroci ne smejo uporabljati te čelade v situacijah, kjer bi se ta lahko zagozdila (npr. v ozkih prehodih ali na otroških igralih), ker to predstavlja tveganje za zadušitev ali obešanje na podbradnem traku.
- Ne sedite na čeladi, ne shranjujte je pretesno, ne mečite je, ne dovolite stika z ostrimi ali koničastimi predmeti, itd.
- Ne izpostavljajte čelade visokim temperaturam, npr. ne puščajte je v avtu, parkiranem na soncu.
- Uporabljajte le priložene nalepke proizvajalca. Barva in nalepke lahko vsebujejo snovi, ki časoma poslabšajo fizikalne lastnosti čelade. Preden nanesete kaj od naštetega, se prepričajte, da je snov kompatibilna z akrilonitril-butadien-stirenom.
- Določene kemikalije, še posebno topila, lahko poškodujejo čelado. Pazite, da čelada ne pride v stik s kemikalijami.

6. Dodatne informacije

Ta izdelek ustreza zahtevam Uredbe (EU) 2016/425 o osebni varovalni opremi. EU izjava o skladnosti je na voljo na Petzl.com.

Kdaj umakniti izdelek iz uporabe:

- POZOR: izjemn dogodek je lahko razlog, da morate izdelek umakniti iz uporabe po samo enkratni uporabi, odvisno od tipa in intenzivnosti uporabe in okolja uporabe (groba okolja, morsko okolje, ostri robovi, ekstremne temperature, kemikalije...).
- Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:
- je star več kot 10 let in je izdelan iz umetnih mas ali tekstila;
 - je utrpel večji padec (ali preobremenitev);
 - ni prestal preverjanja oz. imate kakršn koli dvom v njegovo zanesljivost;
 - ne poznate njegove celotne zgodovine uporabe;
 - ko je izdelek zastarel zaradi sprememb v zakonodaji, standardih, tehniki oz. neskladen z drugo opremo...

Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, te izdelke uničite.

Ikone:

A. Življenska doba: 10 let - **B. Oznake** - **C. Sprejemljive temperature** - **D. Varnostna opozorila za uporabo** - **E. Čiščenje/razkuževanje** - **F. Sušenje** - **G. Shranjevanje/transport** - **H. Vzdrževanje** - **I. Priredbe/popravila** (Izven Petzlovih delavnic so prepovedana. Izjema so rezervni deli.) - **J. Vprašanja/kontakt**

3-letna garancija

Za katere koli napake v materialu ali izdelavi. Izjeme: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali priredbe, neprimerno skladiščenje, slabo vzdrževanje, poškodbe nastale zaradi nepazljivosti ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

Opozorilni simboli

- Situacija, ki predstavlja neposredno nevarnost za resne poškodbe ali smrt.
- Izpostavljenost možnim tveganjem za nastanek nesreče ali poškodbe.
- Pomembne informacije o delovanju ali zmogljivostih vašega izdelka.
- Nezdržljivost opreme.

Sledljivost in oznake

a. Ustreza zahtevam uredbe o OVO. Priglašeni organ, ki opravlja pregled tipa EU - b. Sledljivost: matrica s podatki - c. Velikost - d. Serijska številka - e. Leto izdelave - f. Mesec izdelave - g. Številka serije - h. Individualna označba - i. Standardi - j. Natančno prebrite navodila za uporabo - k. Oznaka modela - l. Naslov proizvajalca - m. Datum proizvodnje (mesec/leto)

Jelen használati utasításban arról olvashat, hogyan használja felszerelését. Ezt a használati utasítást a gyermekért felelős személynek kell elolvasnia. A használati utasítást a gyermekkel együtt olvassa el, hogy a lehető legjobban megértse a sisak használatát és használatának korlátait. Nem mutattunk be minden használati módot és technikát.

Az eszköz használatával kapcsolatos egyes veszélyekről az ábrák tájékoztatnak, de lehetetlen lenne valamennyi helytelen használati módot ismertetni. A termékek legújabb használati módokról és az ezzel kapcsolatos aktuális kiegészítő információkról tájékozódjon a Petzl.com internetes honlapon.

Az új információkat tartalmazó értesítések elolvassásáért, betartásáért és a felszerelés helyes használatáért mindenki maga felelős. Az eszköz helytelen használata további veszélyek forrása lehet. Ha jelen információk megértésével kapcsolatban kétsége vagy nehézsége támad, forduljon a Petzl-hez bízalommal.

1. Felhasználási terület

Ez a termék egyéni védőfelszerelés, mely a fej védelmét szolgálja leeső tárgyak ellen és kerékpárral való esés esetén.

Sisak szkla- és hegymászásra valamint hasonló technikák alkalmazásával járó sportágakhoz.

Sisak kerékpározáshoz.

Tilos a terméket a fenti felsorolásban nem szereplő tevékenységekhez használni.

Bár a sisak viselése csökkenti a fejsérülés kockázatát, minden ütés ellen nem garantál védelmet. Jelentős ütések felfogásának a sisak elnyeli az energiát oly módon, hogy deformálódik vagy akár eltörik.

A terméket tilos a megadott szaktőszlárságánál nagyobb terhelésnek kitenni vagy más, a megadott felhasználási területeken kívüli célra használni.

Felelősség

FIGYELEM

A termék használata közben végzett tevékenységek természetükből áldóan veszélyesek. Mindenki felelős a saját tevékenységéért, döntéseiert és biztonságáért.

A termék használatát előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:

- Elolvassa és megértse a termékhez melléelt valamennyi használati utasítást.
- Arra jogosult személytől megfelelő oktatást kapjon.
- Alaposan megismerje a terméket, annak elonyeit és korlátait.
- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

A fenti figyelmeztetések bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.

A terméket csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelete alatt.

Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseiert és biztonságáért és maga viseli a lehetséges következményeket. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja vagy ha nem értette meg tökéletesen jelen használati utasítást, kérjük, ne használja a terméket.

2. Részek megnevezése

(1) Héj, (2) Belső héj, (3) Fejpánt, (4) Fejpánt állítóklipsze, (5) Állheveder zárócsatja, (6) Fejpántpartó-kampok.

Alapanyagok

Acrilonitril-butadién-sztrén (speciális ABS műanyag kompozit) héj, nagy sűrűségű, habosított polisztrén hornlokpánt, poliszter hevederek.

3. Ellenőrzés, megvizsgálándó részek

Felszerelésének ép állapota az Ön biztonságának záloga.

A Petzl javasolja a felszerelések alapos felülvizsgálatát kompetens személy által, legalább 12 havonta (a használat országában hatályos jogszabályok és a használat körülményeinek függvényében). Figyelem: a használat intenzitásától függően szükség lehet az egyéni védőfelszerelés gyakribb felülvizsgálatára. Tartsa be a Petzl.com honlapon ismertetett ellenőrzési folyamatokat. A felülvizsgálat eredményét az EVE nyilvántartólapiján kell rögzíteni: típus, modell, gyártó, egyedi azonosító vagy sériaszám, gyártás, vásárlás és első használatbavétel dátuma, következő esedékes felülvizsgálat időpontja, hibák, megjegyzések, az ellenőr neve és aláírása.

Minden egyes használatbavétel előtt

Minden használatbavétel előtt vizsgálja meg a héj állapotát (nem láthatók-e repedések kívül vagy a belső héjon), a hevedereket és varratokat, a fejpánt állító- és felfüggesztőrendszerét valamint az állheveder csatjának működését. Figyelem: egy nagyobb erejű ütés olyan belső repedéseket okozhat, melyek nem láthatóak, de a sisak szilárdságát és energiaealnyelő képességét csökkenthetik. Nagyobb ütést követően a sisakot le kell selejtezni.

4. A sisak felvétele

A sisak csak a felhasználó fejméretéhez beállítva nyújt kielégítő védelmet. Lásd a beállításra vonatkozó ábrákat és a működőképesség tesztjét.

Ne használja a sisakot, ha méreteit nem sikerült megfelelően beállítania. Ilyenkor használjon egy méretben kapható sisakot vagy más modellt.

5. Óvintézkedések a használat során

- FIGYELEM: a sisak használata veszélyes, ha a gyermek fulladás, felakadás vagy a sisak beszorulásával járó veszélyének van kitéve (például szűk helyeken való átbújás, játszóter).

- Nem szabad ráülni, hátizsákba belenyomni, kerülni kell a leejtését, hegyes, éles tárgyakkal való érintkezést stb.

- Ne tegye ki a sisakot magas hőmérsékletnek, pl. ne hagyja tűző napon álló autóban.

- Csak a Petzl által melléelt matricákat ragassza a sisakra. Matricák ragasztóanyagának és bizonyos festékeknek a komponensei adott esetben károsíthatják a sisakot és ronthatják fizikai tulajdonságait. Járjon utána az ilyen termékek kompatibilitásának az acrílo-butadién-sztrénnel.

- Egyes vegyi anyagok, különösen oldószerek, gyengíthetik a sisak jó fizikai tulajdonságait. Óvja a sisakot a vegyi anyagokkal való érintkezéstől.

6. Kiegészítő információk

Ez a termék megfelel az (EK) 2016/425 számú egyéni védőfelszerésekre vonatkozó rendelet előírásainak. Az EK megfelelőségi nyilatkozat a Petzl.com honlapon letölthető.

Leselejtés:

FIGYELEM: adott esetben bizonyos körülményektől (a használat intenzitásától, a használat környezeti feltételeitől: maró vagy vegyi anyagok, tengervíz jelenlététől, éleken való felfekvéstől, extrém hőmérsékleti viszonyoktól stb.) függően a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat.

A terméket le kell selejtezni, ha:

- Több, mint 10 éves és tartalmaz műanyag vagy textil alkatrészeket.
- Nagy esés vagy erdhatás érte.
- A termék felülvizsgálatának eredménye nem kielégítő. Ha a használat biztonságosságát illetően bármilyen kétely merül fel.
- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit.
- Használatát elavult (jogszabályok, szabványok, technikák változása vagy az újabb felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya stb. miatt).
- A leselejtezett terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.

Jelmagyarázat:

A. Élettartam: 10 év - **B. Jelölés** - **C. Használat hőmérséklete** - **D. Óvintézkedések** - **E. Tisztítás/fertőtlenítés** - **F. Szállítás** - **G. Tárolás/szállítás** - **H. Karbantartás** - **I. Módosítások/javítások** (Petzl pótalkatrészek kivételével csak a gyártó szakszervizében engedélyezett) - **J. Kérdések/kapcsolat**

3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális elhasználódás, módosítások vagy házilagias javítások, helytelen tárolás, hanyagság, nem rendeltetésszerű használat.

Veszélyt jelző piktogrammok

1. Súlyos vagy halálos sérülés kockázatával járó, veszélyes szituáció. 2. Váratlan esemény vagy sérülés valós veszélye. 3. Fontos információ a termék működéséről vagy használatáról. 4. Nem kompatibilis felszerelés.

Nyomon követhetőség és jelölés

a. Megfelel az egyéni védőfelszerésekre vonatkozó jogszabályoknak. EK típusátanúsítványt kiállító notifikált szervezet - b. Nyomon követhetőség: számsor - c. Méret - d. Egyedi azonosítószám - e. Gyártás éve - f. Gyártás hónapja - g. Tételszám - h. Egyedi azonosító kód - i. Szabványok - j. Olvassa el figyelmesen ezt a tájékoztatót - k. Modell azonosítója - l. A gyártó címe - m. Gyártás dátuma (hónap/év)

Эта инструкция показывает, как правильно использовать ваше снаряжение. Данная инструкция по эксплуатации предназначена для лиц, ответственных за ребенка. Вы должны прочитать и обсудить эту инструкцию вместе с детьми, чтобы они ясно представили себе, как использовать эту каску, и ограничения по ее применению. Данная инструкция по эксплуатации представляет только некоторые правильные способы и технические аспекты использования вашего снаряжения. Предупредительные знаки информируют вас только о некоторых потенциальных рисках, связанных с использованием вашего снаряжения. Инструкция не описывает все возможные риски. Регулярно проверяйте сайт Petzl.com, там вы найдете последние версии данного документа и дополнительную информацию. Каска для альпинизма, скалолазания и других разновидностей «вертикального спорта» с похожей техникой. Каска для езды на велосипеде. Не используйте данную каску в тех видах деятельности, для которых она не предназначена. Ношение каски может значительно уменьшить риск травмы головы, но не обеспечивает защиту от всех возможных ударов. При сильном ударе каска деформируется, поглощая максимально возможное количество энергии. В некоторых случаях каска может даже разрушиться, защитив вас. Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей предел его прочности, и использоваться в ситуациях, для которых оно не предназначено.

1. Область применения

Средство индивидуальной защиты (СИЗ) головы, используемое для защиты головы от повреждений, наносимых падающими предметами, и от ударов при падении с велосипеда.

Каска для альпинизма, скалолазания и других разновидностей «вертикального спорта» с похожей техникой. Каска для езды на велосипеде.

Не используйте данную каску в тех видах деятельности, для которых она не предназначена. Ношение каски может значительно уменьшить риск травмы головы, но не обеспечивает защиту от всех возможных ударов. При сильном ударе каска деформируется, поглощая максимально возможное количество энергии. В некоторых случаях каска может даже разрушиться, защитив вас. Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей предел его прочности, и использоваться в ситуациях, для которых оно не предназначено.

Ответственность

ВНИМАНИЕ

Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе.

Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность.

Перед использованием данного снаряжения вы должны:

- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Получить специальную подготовку по применению данного снаряжения.
- Ознакомиться с потенциальными возможностями вашего снаряжения и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.

Игнорирование любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

Это изделие может использоваться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем компетентного лица.

Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность, и только вы отвечаете за последствия этих действий. Если вы неспособны взять на себя ответственность за использование данного снаряжения или если вы не поняли инструкции по эксплуатации, не используйте данное снаряжение.

2. Составные части

(1) Оболочка, (2) Подкладка, (3) Головной ремень, (4) Регулировочные клипсы головного ремня, (5) Пряжка и регулятор подбородочного ремня, (6) Клипсы для налобного фонаря.

Основные материалы

Оболочка из акрилонитрилбутадиенстирола (ABS), подкладка из плотного вспененного полистирола, стропы из полиэстера.

3. Осмотр изделия

Ваша безопасность напрямую связана с состоянием вашего снаряжения. Petzl рекомендует проводить плановый осмотр снаряжения компетентным лицом как минимум каждые 12 месяцев (в зависимости от местного законодательства в вашей стране, а также от условий использования снаряжения). Внимание: при высокой интенсивности использования может потребоваться чаще проводить осмотр вашего СИЗ. При плановом осмотре следуйте рекомендациям на сайте Petzl.com. Результаты планового осмотра заносятся в инспекционную форму вашего СИЗ, в которой должна содержаться следующая информация: тип снаряжения, модель, контактная информация производителя, серийный или индивидуальный номер, дата изготовления, дата покупки, дата первого использования, дата следующего планового осмотра, дефекты, примечания, имя и подпись инспектора.

Перед каждым использованием

Перед каждым применением проверяйте состояние корпуса каски на наличие трещин или деформаций снаружи или внутри корпуса, а также состояние строп, швов и системы крепления несущей ленты. Функционирование системы регулировки несущей ленты и пряжки подбородочного ремня. Внимание: сильный удар может привести к появлению на каске невидимых глазу повреждений и существенно снизить ее защитные качества. После сильного удара каску следует незамедлительно изъять из использования.

4. Надевание и регулировка каски

Для обеспечения надежной защиты каска должна быть хорошо отрегулирована по голове пользователя. Ознакомьтесь со схемами регулировки и проведите функциональную проверку.

Не используйте каску, если у вас не получается правильно ее отрегулировать. Используйте каску другого размера или другую модель.

5. Меры предосторожности

- **ВНИМАНИЕ:** дети не должны использовать эту каску в ситуациях, когда она может застрять или зацепиться за что-либо (например: в узком проходе, на детской площадке), что создало бы угрозу удушья вследствие зависания ребенка на подбородочном ремне.

- Не сидите на каске, не заталкивайте ее с силой в рюкзак, не роняйте, избегайте контактов с режущими и колющими предметами и т.д.
- Не подвергайте каску воздействию высоких температур: например, оставляя ее внутри автомобиля, стоящего на солнце.
- Допускается использовать наклейки, но только произведенные компанией Petzl. Краски и наклейки могут содержать компоненты, способные со временем изменить физические характеристики материалов каски. Убедитесь в совместимости этих продуктов с акрилонитрилбутадиенстиролом.
- Некоторые химические вещества – в особенности, растворители – могут повредить вашу каску. Берегите свою каску от контакта с подобными химическими веществами.

6. Дополнительная информация

Данное снаряжение отвечает требованиям норм (ЕС) 2016/425, касающихся средств индивидуальной защиты. Декларация о соответствии требованиям ЕС находится на сайте Petzl.com.

Выбраковка снаряжения:

ВНИМАНИЕ: особые обстоятельства могут вызвать уменьшение срока службы изделия, вплоть до однократного применения; например: способ и интенсивность использования, воздействие окружающей среды, воздействие морской среды, работа с химикатами, экстремальные температуры, контакт с острыми краями и т.д.

Немедленно выбраковывайте любое снаряжение, если:

- Ему больше 10 лет и оно изготовлено из пластика или текстиля.
- Оно подвергалось падению, сильному рывку или большой нагрузке.
- Оно не удовлетворило требованиям при осмотре. У вас есть сомнения в его надежности.

- Вы не знаете полную историю его эксплуатации.

- Когда оно устарело и более не соответствует новым стандартам, законам, технике или несовместимо с другим снаряжением и т.д.
- Чтобы избежать дальнейшего использования выбракованного снаряжения, его следует уничтожить.

Рисунки:

А. Срок службы: 10 лет - В. Маркировка - С. Допустимый температурный режим - D. Меры предосторожности - Е. Чистка/дезинфекция - F. Сушка - G. Хранение/транспортировка - Н. Обслуживание - I. Модификация/ремонт (решены все мастерские задачи, за исключением заменяемых частей) - J. Вопросы/контакты

Гарантия 3 года

От любых дефектов материала и производственных дефектов. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ, окисление, изменение конструкции или переделка изделия, неправильное хранение и плохой уход, повреждения, вызванные небрежным отношением к изделию, а также использование изделия не по назначению.

Предупредительные знаки

1. Ситуация, представляющая неизбежный риск получения серьезных травм или ведущая к смерти. 2. Ситуация, представляющая риск возникновения самого опасного случая или получения травм. 3. Важная информация о работе или о характеристиках вашего снаряжения. 4. Техническая несовместимость.

Прослеживаемость и маркировка продукции

а. Отвечает требованиям стандартов, относящихся к СИЗ. Зарегистрированная организация, которая провела проверку на соответствие стандартам ЕС - b. Прослеживаемость: матрица данных - c. Размер - d. Серийный номер - e. Год изготовления - f. Месяц изготовления - g. Номер партии - h. Индивидуальный номер изделия - i. Стандарты - j. Внимательно читайте инструкцию по эксплуатации - k. Идентификация модели - l. Адрес производителя - m. Дата производства (месяц/год)

CN

Эта инструкция向您解释如何正确使用您的装备。这份使用说明是给孩子的监护人阅读的您必须和小孩子一起阅读该使用指南使他们明白头盔的使用和限制。这里只描述部分使用方法和技术。

警示标志将告知您使用该装备时的某些潜在危险，但不可能全部描述。请登录Petzl.com查阅更新和附加信息。

您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。任何错误的使用都将造成额外危险。如果您有任何疑问或对于理解这些文件有困难的话，请联系Petzl。

1.应用范围

用于保护头部免受坠落物伤害或自行车撞击的个人保护设备（PPE）。

该头盔适用于攀岩、登山以及应用类似技术的垂直运动。

用于骑自行车的头盔。

不要把头盔用于设计之外的用途。佩戴头盔将大大降低头部受伤的风险，但不能保证为所有撞击提供保护。在一次严重撞击后，头盔通过自身变形来吸收大部份能量，有时候头盔甚至会发生破裂。

使用该产品时，不可超出其负荷限制，也不可用于设计之外的用途。

责任

警告

凡涉及使用此装备的活动都具有一定危险性。您应对个人的行动、决定和安全第一负责。

在使用此装备前，您必须：

- 阅读并理解全部使用指南。
- 针对其正确使用方法，进行特定训练。
- 熟悉您的装备，了解其性能及使用限制。
- 理解并接受所涉及到的危险。

一旦忽视上述任何一条警告，将有可能造成严重伤害甚至死亡。

该产品必须由有能力且负责的人来使用，或在有能力且负责的人，直接目视监督下使用。

您应对个人的行动、决定和安全第一负责并承担后果。如果您无法承担相关责任或无法完全理解本使用说明，那么不要使用此装备。

2.部件名称

- （1）外壳，（2）内衬，（3）头围，（4）头围调节卡扣，（5）下颚带卡扣及调节，（6）头灯卡。

主要材料

丙烯腈-丁二烯-苯乙烯共聚物（ABS）外壳，高密度聚苯乙烯膨胀泡沫内里，聚酯酯带。

3.检测、检查要点

您的安全和您装备的状态密切相关。

Petzl建议至少每12个月请专业人员进行全面检测（根据每个国家现行法规以及具体使用情况）。

警告：高频率的使用会需要您更加频繁地检查您的PPE。请根据Petzl.com网站上描述的操作方式进行检查。在您的PPE检查表格中记录：类型、型号、生产商信息、序列号或独立编码，生产、购买、第一次使用和下一次检查日期，问题、评论、检查者姓名和签名。

每次使用前

在每次使用前，检查头盔外壳（内部及外部无裂痕或变形...），检查头盔各处绑带，缝线状态及头带连接系统，头围调节系统及下颚绑带卡扣是否工作正常。**警告：**一次严重冲击后，可能在头盔内部留下一些不可见的裂纹，将有可能降低头盔的保护性能（冲击力吸收和强度）。头盔在经历过一次严重冲击后要立即淘汰。

4.如何佩戴和调节头盔

为了确保获得充分保护，使用者必须将头盔调节至与其头部大小形状合适。详见调节及功能测试图示。

如果头盔无法调节至合适大小，请勿使用。更换其他尺寸或型号。

5.使用注意事项

- 警告：在一些头盔可能被卡住的情况下（例如，在一条狭窄的洞穴通道，或在游乐场的设施上），小孩不应使用此头盔，因为这样会有窒息或卡住下颌的危险。
- 不要坐在头盔上，不要使其在背包内受压，或使其跌落、接触到尖锐或锋利物等。
- 不要把头盔暴露于高温之下，例如放置在阳光直射的车内。
- 使用Petzl提供的贴纸。- 油漆和贴纸可能包含一些化学物质，在一段时间后会改变头盔的特性。须验证其是否兼容丙烯腈-丁二烯-苯乙烯共聚物。
- 某些化学品，尤其是溶剂，会损坏头盔外观。保护头盔避免接触这类化学品。

6.附加信息

该产品符合欧盟2016/425个人保护设备法规。请登录Petzl.com查看符合欧盟标准声明。

淘汰您的装备：

警告：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰，这取决于使用方式及强度、使用环境（严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学产品等）。

何时需要淘汰您的装备：

- 塑料或纺织产品自生产之日起已超过10年。
- 经历过严重冲击或负荷。
- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑。
- 您不清楚产品的全部使用历史。
- 因为法律、标准、技术或与其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。

销毁这些产品以防将来误用。

图标：

A.寿命：10年 - B.标示 - C.使用温度范围 - D.使用注意 - E.清洁/消毒 - F.干燥 - G.存放/运输 - H.维护 - I.改装/修理（不能在Petzl以外的地方修理，除了更换零件） - J.问题/联络

3年质保

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、氧化、自行改装或改良、不正确存放、欠佳的保养、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

警告标志

1.表示有即刻产生严重伤害或死亡风险的情况。2.表示有潜在的意外或伤害历史。3.表示产品在功能或性能方面的重要信息。4.表示装备的不兼容性。

可追溯性及标示

a.符合PPE标准的要求。进行EU测试的机构 - b.追踪：信息 - c.尺寸 - d.独立编码 - e.生产年份 - f.生产月份 - g.序列号 - h.独立产品识别号 - i.标准 - j.仔细阅读说明书 - k.型号识别 - l.生产商地址 - m.生产日期（月份/年份）

คู่มือการใช้งานนี้ อธิบายให้ทราบถึงวิธีการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง คู่มือวิธีการใช้นี้ใช้สำหรับความรับผิดชอบต่อเด็กโดยเฉพาะ คุณต้องอ่านและอธิบายวิธีการใช้ต่อเด็กเพื่อให้เข้าใจขึ้นถึงวิธีการใช้และข้อจำกัดการใช้งานของคุณเอง เฉพาะข้อมูลทางเทคนิคและการใช้งานบางอย่างเท่านั้นที่ได้อธิบายไว้ เครื่องหมายคำเตือนได้ออกให้คุณทราบถึงอันตรายบางตัวที่อาจเกิดขึ้นจากการใช้งานของอุปกรณ์ แต่ไม่อาจบอกได้ทั้งหมด ตรวจสอบเว็บไซต์ Petzl.com เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติมล่าสุด เป็นความรับผิดชอบของคุณในการมีควรวัดค่าเคื่อนและการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ข้อผิดพลาดในการใช้อุปกรณ์จะทำให้เกิดอันตราย ติดต่อบริษัท Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายถ้ามีข้อสงสัย หรือไม่เข้าใจข้อความในคู่มือนี้

1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

อุปกรณ์นี้เป็นอุปกรณ์ป้องกันส่วนบุคคล (PPE) เพื่อปกป้องศีรษะ ใช้สำหรับป้องกันสิ่งของตกหล่นใส่ และแรงกระแทกขณะปีนจักรยาน หมวกนิรภัยสำหรับกิจกรรมปีนหน้าผา ไม้ผา และกิจกรรมแนวคั้งที่ต้องใช้เทคนิคแบบเดียวกัน หมวกนิรภัยสำหรับจักรยาน ห้ามใช้หมวกชนิดนี้กับกิจกรรมอื่น ๆ ซึ่งไม่ได้ออกแบบมาให้ใช้งาน การสวมหมวกนิรภัยสามารถลดความเสี่ยงจากการบาดเจ็บที่ศีรษะได้ แต่ไม่สามารถป้องกันผลกระทบจากการอัดกระแทกได้ทั้งหมด ในการกระแทกที่รุนแรง หมวกอาจบิดรูปร่างจากความรุนแรงของกระแกระแทกที่เกิดขึ้น และในบางครั้งอาจถึงจุดที่ทำให้หมวกเสียหายได้ อุปกรณ์นี้จะต้องไม่ใช้รับน้ำหนักเกินกว่าที่ระบุไว้หรือไม่นำไปใช้ในวัตถุประสงค์อย่างอื่นนอกเหนือจากที่ได้ถูกออกแบบมา

ความรับผิดชอบ

คำเตือน
กิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับการใช้อุปกรณ์นี้เป็นสิ่งที่อันตราย
ผู้ใช้ต้องมีความรับผิดชอบต่อการกระทำที่ตัดสินใจและความปลอดภัย

ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้ จะต้อง

- อ่านและทำความเข้าใจคู่มือการใช้งาน
- การฝึกฝนโดยเฉพาะเพื่อการใช้งานที่ถูกต้อง
- ทำความคุ้นเคยกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน
- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

การขาดความระมัดระวังและละเลยต่อข้อมูลนี้ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัสหรืออาจถึงแก่ชีวิต

อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งานโดยผู้ที่มีความสามารถเพียงพอและมีควารับผิดชอบหรือใช้สถานທີ່ที่ถือในความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุมได้โดยผู้เชี่ยวชาญ เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อวิธีการใช้ การตัดสินใจความปลอดภัย และยอมรับบ้นผลที่เกิดขึ้นจาวีธีการนั้น ไม่ควรใช้อุปกรณ์นี้ถ้าคุณไม่สามารถ หรือไม่อยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบต่อความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้นหรือไม่เข้าใจข้อความในคู่มือการใช้งาน

2. ชื่อของส่วนประกอบ

(1) เปลือกหมวก (2) แนวร่องด้านใน (3) สายรัดรอบศีรษะ (4) ตัวปรับสายรัดรอบศีรษะ (5) หัวเข็มขัดปรับสายรัดคาง (6) คลิปสำหรับติดไฟฉาย
วัสดุประกอบหลัก

เปลือกหมวกทำจาก acrylonitrile butadiene styrene (ABS) แนวร่องด้านในทำจาก polystyrene foam หนีวยืดหยุ่น สายรัดทำจากPolyester

3. การตรวจสอบ จุดตรวจสอบ

ความปลอดภัยของคุณขึ้นอยู่กับความสมบูรณ์ของอุปกรณ์ของคุณ Petzl แนะนำให้ตรวจสอบและเช็คของอุปกรณ์โดยผู้เชี่ยวชาญ อย่างน้อยทุก 12 เดือน (ขึ้นอยู่กับข้อกำหนดกฎหมายของประเทศและสภาพการใช้งาน) คำเตือน การใช้งานอย่างเข้มข้น อาจเป็นสาเหตุที่ทำให้คุณต้องทำการตรวจเช็คอุปกรณ์ PPE ด้วยความถี่มากขึ้น ทำตามขั้นตอนที่แสดงไว้ที่ Petzl.com บันทึกผลการตรวจเช็ค PPE ลงในแบบฟอร์มการตรวจเช็ค ชนิด รุ่น ข้อมูลของโรงงานผู้ผลิต หมายเลขลำดับการผลิต หรือหมายเลขกำกับอุปกรณ์ วันที่ของการผลิต วันที่สั่งซื้อ วันที่ใช้งานครั้งแรก กำหนดการตรวจเช็คครั้งต่อไป ปัญหาที่พบ ความคิดเห็น ชื่อของ ผู้ตรวจเช็คพร้อมลายเซ็นต์

ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง

ก่อนการใช้งานทุกครั้ง ตรวจสอบสภาพของเปลือกหมวก (ไม่มีรอยร้าวหรือการบิดเบี้ยวเสียรูปทรงของหมวกทั้งภายในและภายนอก) ของสายรัด จุดยึด และระบบยึดสายรัดรอบศีรษะ และเช็คว่าระบบตัวปรับสายรัดรอบศีรษะและตัวล็อกสายรัดคางสามารถใช้งานได้สมบูรณ์ดี คำเตือน การกระแทกอย่างแรงที่หมวกจะทำให้ประสิทธิภาพในการป้องกันของหมวกลดลง (การดูดซับแรงกระแทก ความแข็งแรง) โดยบางครั้งอาจองไม่เห็นร่องรอยนั้น เลิกใช้หมวกหลังจากมีการกระแทกที่รุนแรงเกิดขึ้น

4. วิธีการสวมใส่และปรับขนาดหมวก

เพื่อให้แน่ใจว่าป้องกันได้เพียงพอ หมวกจะต้องปรับขนาดให้พอดีกับศีรษะของผู้ใช้ ดูภาพอธิบายการปรับขนาดและการทดลองใช้ อย่าสวมหมวกที่สามารถปรับขนาดได้พอดีกับศีรษะของคุณ ให้ทดแทนด้วยหมวกขนาดหรือรุ่นอื่นที่เหมาะสม

5. ข้อควรระวังจากการใช้

- คำเตือน เด็กไม่ควรใช้หมวกในสถานการณ์ที่มีสิ่งกีดขวาง(เช่น ช่องแคบ อุปกรณ์(ส่วนสนุก) เพราะอาจทำให้เกิดสิ่งที่ไม่ดีหรืออาจถูกเกี่ยวรั้วที่สายรัดคาง
- ห้ามนั่งพิงบนหมวก การบีบรัดที่แน่นเกินไป การกดหลัง
- การถูกเสียดสีกับวัตถุแหลมคม
- อย่าเก็บหมวกไว้ในที่มีอุณหภูมิสูงเกินไป เช่น วางไว้ในยานพาหนะที่รับแสงอาทิตย์โดยตรง
- ใช้ผลิตภัณฑ์จัดหน้าผา Petzl ส่วนผสมของสีทาและสติกเกอร์ ในระยะเวลาหนึ่ง อาจทำให้เกิดการเปลี่ยนแปลงคุณสมบัติของหมวกได้ ก่อนการใช้วัสดุเหล่านั้น ควรตรวจสอบเรื่องความเข้ากันได้กับ acrylonitrile butadiene styreneเสียก่อน
- สารเคมีบางชนิด โดยเฉพาะสารละลาย อาจทำลายให้หมวกเสียหายได้ ป้องกันหมวกจากการถูกสัมผัสกับสารเคมี

6. ข้อมูลเพิ่มเติม

อุปกรณ์นี้ได้ผลิตตามข้อกำหนดของข้อบังคับ (EU) 2016/425 ในเรื่อง อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล EU รายละเอียดข้อรับรองมาตรฐาน สามารถดูได้ที่ Petzl.com

การยกเลิกการใช้อุปกรณ์เมื่อไร

- ข้อควรระวัง ในกิจกรรมที่มีการใช้อุปกรณ์แรงอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้ แม้หลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียวทั้งนี้ ขึ้นอยู่กับชนิดของการใช้งานและสภาพแวดล้อมของการใช้ (สภาพที่แจ้งหยาบ สถานที่ไม่ดีทะเล ขอบมุมที่แหลมคม สภาพอากาศที่รุนแรง สารเคมี...) อุปกรณ์จะต้องเลิกใช้ เมื่อ
- มีอายุเกินกว่า 10 ปี สำหรับผลิตภัณฑ์พลาสติก หรือสิ่งทอ
- ได้เคยมีการตกกระชากอย่างรุนแรง หรือ เกิดฉีกขาด
- เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ
- เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานมาก่อน
- เมื่อตกุ่น ล้าสมัยจากการเปลี่ยนกฎเกณฑ์มาตรฐานเทคนิค หรือ ความเข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น
- ทำลายอุปกรณ์เพื่อป้องกันการนำกลับมาใช้อีก

สัญลักษณ์

- A. อายุการใช้งาน 10 ปี - B. เครื่องหมาย - C. สภาพภูมิอากาศ ที่สามารถใช้งานได้
- D. ข้อควรระวังการใช้งาน - E. การทำความสะอาด/นำเชิ้อโรค - F. ทำให้ง่าย - G. การเก็บรักษา/การขนส่ง - H. การบำรุงรักษา - I. การดัดแปลงเพิ่มเติม/การซ่อมแซม (ไม่อนุญาตให้ทำภายนอกโรงงานของ Petzl ยกเว้นส่วนที่สามารถใช้ทดแทนได้) - J. คำถาม/คิดต่อ

อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับวัสดุเดิมหรือความบกพร่องจากการผลิต ข้อยกเว้นจากการรับประกัน การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ ปฏิบัติจากสารเคมี การแก้ไขดัดแปลง การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี ขาดการดูแล การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ได้ถูกออกแบบไว้

เครื่องหมายคำเตือน

1. สถานการณ์เสี่ยงที่อาจจะเกิดอันตรายบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิต 2. แสดงให้เห็นถึงความเสี่ยงต่อการเกิดอุบัติเหตุ หรือ การบาดเจ็บ 3. ข้อมูลสำคัญที่เกี่ยวกับประสิทธิภาพในการใช้งาน หรือคุณสมบัติของอุปกรณ์ 4. ความเข้ากันไม่ได้ของอุปกรณ์

เครื่องหมายและข้อมูล

๑. มีคุณสมบัติตามข้อกำหนดของอุปกรณ์ PPE โดยเฉพาะที่บ่งถึงการลดอผ่านมาตรฐาน EU - ๒. การสืบมาตรฐาน ข้อมูลแหล่งกำเนิด - c. ขนาด - d. หมายเลขลำดับ - e. ปีที่ผลิต - f. เดือนที่ผลิต - g. หมายเลขลำดับการผลิต - h. หมายเลขกำกับตัวอุปกรณ์ - i. มาตรฐาน - j. อำนคู่มือการใช้โดยละเอียด - k. ข้อมูลระบุรุ่น - l. ที่อยู่ของโรงงานผู้ผลิต - m. วันที่ของการผลิต (เดือน/ปี)